

ANHANG XI

ÖFFENTLICHES BESCHAFFUNGSWESEN:
GELTUNGSBEREICH FÜR DIE GEMEINSCHAFT
(gemäß Artikel 137 des Assoziationsabkommens)

Anlage 1

BESCHAFFUNGSTELLEN AUF ZENTRALER EBENE

Beschaffungsstellen, für die die Bestimmungen dieses Titels gelten

WAREN

Schwellenwert: 130 000 SZR

DIENSTLEISTUNGEN

nach Maßgabe der Anlage 4

Schwellenwert: 130 000 SZR

BAULEISTUNGEN

nach Maßgabe der Anlage 5

Schwellenwert: 5 000 000 SZR

Liste der Beschaffungsstellen¹

Abschnitt 1

Beschaffungsstellen der Europäischen Gemeinschaften

1. Rat der Europäischen Union
2. Europäische Kommission

Abschnitt 2

Beschaffungsstellen der Mitgliedstaaten

¹ Chile nimmt zur Kenntnis, dass der unterschiedlich formulierte Hinweis darauf, dass bestimmte Listen dieser Anlage keinen Anspruch auf Vollständigkeit erheben, inhaltlich der Formulierung in Anhang XII Anlage 1 Buchstabe B entspricht.

ÖSTERREICH

(nur der englische Text ist verbindlich)

- A. Present coverage of entities (Unmittelbar erfasste Beschaffungsstellen)
- | | | |
|----|---|---|
| 1. | Federal Chancellery | Bundeskanzleramt |
| 2. | Federal Ministry for Foreign Affairs | Bundesministerium für auswärtige Angelegenheiten |
| 3. | Federal Ministry of Labour, health and social affairs | Bundesministerium für Arbeit, Gesundheit und Soziales |
| 4. | Federal Ministry of Finance | Bundesministerium für Finanzen |
| a) | Procurement Office | Amtswirtschaftsstelle |
| b) | Division III/1 (procurement of technical appliances, equipments and goods for the customs guard) | Abteilung III/1 (Beschaffung von technischen Geräten, Einrichtungen und Sachgütern für die Zollwache) |
| c) | Federal EDP-Office (procurement of the Federal Ministry of Finance and of the Federal Office of Accounts) | Bundesrechenamt (EDV-Bereich des Bundesministeriums für Finanzen und des Bundesrechenamtes) |
| 5. | Federal Ministry for Environment, Youth and Family – Procurement Office | Bundesministerium für Umwelt, Jugend und Familie, Amtswirtschaftsstelle |

- | | | |
|----|---|--|
| 6. | Federal Ministry for Economic Affairs | Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten, Amtswirtschaftsstelle |
| 7. | Federal Ministry of Internal Affairs | Bundesministerium für Inneres |
| a) | Division I/5 (Procurement Office) | Abteilung I/5 (Amtswirtschaftsstelle) |
| b) | Division I/6 [procurement of goods (other than those procured by Division II/3) for the Federal Police] | Abteilung I/6 (Beschaffung aller Sachgüter für die Bundespolizei soweit sie nicht von der Abteilung II/3 beschafft werden) |
| c) | EDP-Centre (procurement of electronical data processing machines (hardware)) | EDV-Zentrale (Beschaffung von EDV-"Hardware") |
| d) | Division II/3 (procurement of technical appliances and equipments for the Federal Police) | Abteilung II/3 (Beschaffung von technischen Geräten und Einrichtungen für die Bundespolizei) |
| e) | Division II/5 (procurement of technical appliances and equipment for the Federal Provincial Police) | Abteilung II/5 (Beschaffung von technischen Geräten und Einrichtungen für die Bundesgendarmerie) |
| f) | Division II/19 (procurement of equipment for supervision of road traffic) | Abteilung II/19 (Beschaffung von Einrichtungen zur Überwachung des Straßenverkehrs) |
| g) | Division II/21 (procurement of aircraft) | Abteilung II/21 (Beschaffung von Flugzeugen) |

- | | | |
|-----|---|---|
| 8. | Federal Ministry for Justice – Procurement Office | Bundesministerium für Justiz, Amtswirtschaftsstelle |
| 9. | Federal Ministry of Defence ¹ | Bundesministerium für Landesverteidigung (Nichtkriegsmaterial nach Abschnitt 3 dieser Anlage) |
| 10. | Federal Ministry of Agriculture and Forestry | Bundesministerium für Land- und Forstwirtschaft |
| 11. | Federal Ministry of Education and Cultural Affairs | Bundesministerium für Unterricht und kulturelle Angelegenheiten |
| 12. | Federal Ministry for Science and Transport | Bundesministerium für Wissenschaft und Verkehr |
| 13. | Austrian Central Statistical Office | Österreichisches Statistisches Zentralamt |
| 14. | Austrian Federal Academy of Public Administration | Verwaltungsakademie des Bundes |
| 15. | Federal Office of Metrology and Surveying | Bundesamt für Eich- und Vermessungswesen |
| 16. | Federal Institute for Testing and Research Arsenal (BVFA) | Bundesforschungs- und Prüfzentrum Arsenal |

¹ Non-warlike materials contained in section 3 of this Appendix.

- | | | |
|-----|--|---|
| 17. | Austro control Ges.m.b.H. - Austrian office for civil aviation | Austro Control Ges.m.b.H. - Österreichische Gesellschaft für Zivilluftfahrt |
| 18. | Federal Institute for Testing of Motor Vehicles | Bundesprüfanstalt für Kraftfahrzeuge |
| 19. | Post and Telecom Austria | Post und Telecom Austria Aktiengesellschaft |

- B. All other central public authorities including their regional and local sub-divisions provided that they do not have an industrial or commercial character. (Alle sonstigen Bundesbehörden, einschließlich der ihnen untergeordneten regionalen und örtlichen Stellen, sofern sie keinen gewerblichen Charakter haben.)

BELGIEN

(nur der französische Text ist verbindlich)

- A. L'État fédéral (Beschaffungsstellen des Bundes)
1. Services du Premier Ministre
 2. Ministère des Affaires économiques
 3. Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au développement
 4. Ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement
 5. Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture
 6. Ministère des Communications et de l'Infrastructure
 7. Ministère de la Défense nationale¹
 8. Ministère de l'Emploi et du Travail
 9. Ministère des Finances
 10. Ministère de la Fonction publique
 11. Ministère de l'Intérieur
 12. Ministère de la Justice

¹ Non-warlike materials contained in section 3 of this Appendix. (Nichtkriegsmaterial wie in Abschnitt 3 dieser Anlage aufgeführt.)

B. Autres (Sonstige Beschaffungsstellen)

1. la Poste¹
2. la Régie des Bâtiments
3. L'Office national de Sécurité Sociale
4. L'Institut national d'Assurances sociales pour Travailleurs indépendants
5. L'Institut national d'Assurance Maladie-Invalidité
6. L'Office national des Pensions
7. La Caisse auxiliaire d'Assurance Maladie-Invalidité
8. Le Fonds des Maladies professionnelles
9. L'Office national de l'Emploi

¹ Postal services referred to in the Law of 24 December 1993 (Postdienste nach dem Gesetz vom 24. Dezember 1993.)

DÄNEMARK

(nur der englische Text ist verbindlich)

- | | | |
|-----|---|--|
| 1. | (Parliament) - (Auditor General of Denmark) | Folketinget - Rigsrevisionen |
| 2. | Prime Minister's Office | |
| 3. | Ministry of Foreign Affairs | - 2 departments |
| 4. | Ministry of Labour | - 5 agencies and institutions |
| 5. | Ministry of Housing and Urban Affairs | - 7 agencies and institutions |
| 6. | Ministry of Industry and Trade | - 7 agencies and institutions |
| 7. | Ministry of Finance | - 3 agencies and institutions |
| 8. | Ministry of Research | - 1 agency |
| 9. | Ministry of Defence ¹ (1) | - Several institutions |
| 10. | Ministry of the Interior | - 2 agencies |
| 11. | Ministry of Justice | - 2 directorates and several police offices and courts |
| 12. | Ministry of Ecclesiastical Affairs | - 10 diocesan authorities |
| 13. | Ministry of Cultural Affairs | - 3 institutions and several state-owned museums and higher education institutions |

¹ Non-warlike materials contained in section 3 of this Appendix. (Nichtkriegsmaterial nach Abschnitt 3 dieser Anlage.)

14. Ministry of Agriculture and Fisheries - 23 directorates and institutions
15. Ministry of Environment and Energy - 6 agencies and research establishment
"Risø"
16. Ministry of Taxes and Duties - 1 agency
17. Ministry of Social Affairs - 4 agencies and institutions
18. Ministry of Health - Several institutions including the State
Serum Institute
19. Ministry of Education - 6 directorates and 12 universities and
other higher education institutions
20. Ministry of Economic Affairs - Statistical bureau (Statistics Denmark)
21. Ministry of Transport

DEUTSCHLAND

(nur der englische Text ist verbindlich)

1.	Federal Foreign Office	Auswärtiges Amt
2.	Federal Chancellery	Bundeskanzleramt
3.	Federal Ministry of Labour and Social Affairs	Bundesministerium für Arbeit und Sozialordnung
4.	Federal Ministry of Education, Science, Research and Technology	Bundesministerium für Bildung, Wissenschaft, Forschung und Technologie
5.	Federal Ministry for Food, Agriculture and Forestry	Bundesministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten
6.	Federal Ministry of Finance	Bundesministerium der Finanzen
7.	Federal Ministry of the Interior (civil goods only)	Bundesministerium des Innern
8.	Federal Ministry of Health	Bundesministerium für Gesundheit
9.	Federal Ministry for Family Affairs, Senior Citizens, Women and Youth	Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend
10.	Federal Ministry of Justice	Bundesministerium der Justiz
11.	Federal Ministry for Regional Planning, Building and Urban Development	Bundesministerium für Raumordnung, Bauwesen und Städtebau
12.	Federal Ministry of Post and Telecommunications ¹	Bundesministerium für Post- und Telekommunikation
13.	Federal Ministry of Transport	Bundesministerium für Verkehr
14.	Federal Ministry of Economic Affairs	Bundesministerium für Wirtschaft

¹ Except telecommunication equipment. (Ausgenommen Telekommunikationsgeräte.)

- | | | |
|-----|---|---|
| 15. | Federal Ministry for Economic Co-operation | Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit |
| 16. | Federal Ministry of Defence ¹ | Bundesministerium der Verteidigung |
| 17. | Federal Ministry of Environment, Nature Conservation and Reactor Safety | Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit |

Note:

According to existing national obligations, the entities contained in this list must, in conformity with special procedures, award contracts to certain groups in order to remove difficulties caused by the last war. (Anmerkung: Nach den geltenden innerstaatlichen Vorschriften müssen die in dieser Liste aufgeführten Beschaffungsstellen nach Maßgabe besonderer Verfahren Aufträge an bestimmte Gruppen vergeben, um Schwierigkeiten aufgrund des letzten Krieges zu begegnen.)

¹ Non-warlike materials contained in section 3 of this Appendix. (Nichtkriegsmaterial nach Abschnitt 3 dieser Anlage.)

SPANIEN

(nur der englische Text ist verbindlich)

1. Ministerio de Asuntos Exteriores
2. Ministerio de Justicia
3. Ministerio de Defensa¹
4. Ministerio de Economía y Hacienda
5. Ministerio del Interior
6. Ministerio de Fomento
7. Ministerio de Educación y Cultura
8. Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales
9. Ministerio de Industria y Energía
10. Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación
11. Ministerio de la Presidencia
12. Ministerio para las Administraciones Públicas
13. Ministerio de Sanidad y Consumo
14. Ministerio de Medio Ambiente

¹ Non-warlike materials contained in section 3 of this Appendix. (Nichtkriegsmaterial nach Abschnitt 3 dieser Anlage.)

FINNLAND

(nur der englische Text ist verbindlich)

- | | | |
|----|--|--------------------------------|
| 1. | OFFICE OF THE CHANCELLOR OF JUSTICE | OIKEUSKANSLERINVIRASTO |
| 2. | MINISTRY OF TRADE AND INDUSTRY | KAUPPA-JA TEOLLISUUSMINISTERIÖ |
| | National Consumer Administration | Kuluttajavirasto |
| | Office of Free Competition | Kilpailuvirasto |
| | Consumer Complaint Board | Kuluttajavalituslautakunta |
| | National Board of Patents and Registration | Patentti- ja rekisterihallitus |
| 3. | MINISTRY OF TRANSPORT AND COMMUNICATIONS | LIIKENNEMINISTERIÖ |
| | Telecommunications Administration Centre | Telehallintokeskus |
| 4. | MINISTRY OF AGRICULTURE AND FORESTRY | MAA- JA METSÄTALOUSMINISTERIÖ |
| | National Land Survey of Finland | Maanmittauslaitos |
| | National Food Administration | Elintarvikevirasto |

5.	MINISTRY OF JUSTICE	OIKEUSMINISTERIÖ
	The Office of the Data Protection Ombudsman	Tietosuojavaltuutetun toimisto
	Courts of Law	Tuomioistuinlaitos
		– Korkein oikeus
		– Korkein hallinto-oikeus
		– Hovioikeudet
		– Käräjäoikeudet
		– Hallinto-oikeudet
		– Markkinaoikeus
		– Työtuomioistuin
		– Vakuutus-oikeus
	Prison Administration	Vankeinhoitolaitos
6.	MINISTRY OF EDUCATION	OPETUSMINISTERIÖ
	National Board of Education	Opetushallitus
	National Office of Film Censorship	Valtion elokuvatarkastamo
7.	MINISTRY OF DEFENCE ¹	PUOLUSTUSMINISTERIÖ
	Defence Forces	Puolustusvoimat

¹ Non-warlike materials contained in section 3 of this Appendix. (Nichtkriegsmaterial nach Abschnitt 3 dieser Anlage.)

- | | | |
|-----|--|---|
| 8. | MINISTRY OF THE INTERIOR | SISÄASIAINMINISTERIÖ |
| | Population Register Centre | Väestörekisterikeskus |
| | Central Criminal Police | Keskusrikospoliisi |
| | Mobile Police | Liikkuva poliisi |
| | Frontier Guard | Rajavartiolaitos |
| 9. | MINISTRY OF SOCIAL AFFAIRS
AND HEALTH | SOSIAALI- JA TERVEYSMINISTERIÖ |
| | Unemployment Appeal Board | Työttömyysturvalautakunta |
| | Appeal Tribunal | Tarkastuslautakunta |
| | National Agency for Medicines | Lääkelaitos |
| | National Board of Medicolegal
Affairs | Terveysturvakeskus |
| | State Accident Office | Tapaturmavirasto |
| | Finnish Centre for Radiation and
Nuclear Safety | Säteilyturvakeskus |
| | Reception Centres for Asylum
Seekers | Valtion turvapaikan hakijoiden
vastaanotto-keskukset |
| 10. | MINISTRY OF LABOUR | TYÖMINISTERIÖ |
| | National Conciliators' Office | Valtakunnansovittelijain toimisto |
| | Labour Council | Työneuvosto |

- | | | |
|-----|--|----------------------------------|
| 11. | MINISTRY FOR FOREIGN AFFAIRS | ULKOASIAINMINISTERIÖ |
| 12. | MINISTRY OF FINANCE | VALTIOVARAINMINISTERIÖ |
| | State Economy Controller's Office | Valtiontalouden tarkastusvirasto |
| | State Treasury Office | Valtiokonttori |
| | | Valtion työmarkkinalaitos |
| | | Verohallinto |
| | | Tullihallinto |
| | | Valtion vakuusrahasto |
| 13. | MINISTRY OF ENVIRONMENT | YMPÄRISTÖMINISTERIÖ |
| | National Board of Waters and Environment | Vesi- ja ympäristöhallitus |

FRANKREICH

(nur der französische Text ist verbindlich)

- A. Principales entités acheteuses (Wichtigste Beschaffungsstellen)
- a) Budget général (Gesamthaushalt)
1. Services du Premier Ministre
 2. Ministère des Affaires Sociales, de la Santé et de la Ville
 3. Ministère de l'Intérieur et de l'Aménagement du Territoire
 4. Ministère de la Justice
 5. Ministère de la Défense
 6. Ministère des Affaires Étrangères
 7. Ministère de l'Éducation Nationale
 8. Ministère de l'Économie
 9. Ministère de l'Industrie, des Postes et Télécommunications et du Commerce Extérieur
 10. Ministère de l'Équipement, des Transports et du Tourisme
 11. Ministère des Entreprises et du Développement Économique, chargé des Petites et Moyennes Entreprises et du Commerce et de l'Artisanat
 12. Ministère du Travail, de l'Emploi et de la Formation Professionnelle

13. Ministère de la Culture et de la Francophonie
14. Ministère du Budget
15. Ministère de l'Agriculture et de la Pêche
16. Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche
17. Ministère de l'Environnement
18. Ministère de la Fonction Publique
19. Ministère du Logement
20. Ministère de la Coopération
21. Ministère des Départements et Territoires d'Outre-Mer
22. Ministère de la Jeunesse et des Sports
23. Ministère de la Communication
24. Ministère des anciens Combattants et Victimes de Guerre

b) Budget annexe (Sonderhaushalt)

On peut notamment signaler:

1. Imprimerie Nationale

c) Comptes spéciaux du Trésor (Sonderkonten der Staatskasse)

On peut notamment signaler:

1. Fonds forestiers national
 2. Soutien financier de l'industrie cinématographique et de l'industrie des programmes audio-visuels
 3. Fonds national d'aménagement foncier et d'urbanisme
 4. Caisse autonome de la reconstruction
- B. Etablissements publics nationaux à caractère administratif (Staatliche öffentliche Einrichtungen mit Verwaltungscharakter)
1. Académie de France à Rome
 2. Académie de Marine
 3. Académie des Sciences d'Outre-Mer
 4. Agence Centrale des Organismes de Sécurité Sociale (A.C.O.S.S.)
 5. Agences Financières de Bassins
 6. Agence Nationale pour l'Amélioration des Conditions de Travail (A.N.A.C.T.)
 7. Agence Nationale pour l'Amélioration de l'Habitat (A.N.A.H.)
 8. Agence Nationale pour l'Emploi (A.N.P.E.)
 9. Agence Nationale pour l'Indemnisation des Français d'Outre-Mer (A.N.I.F.O.M.)

10. Assemblée Permanente des Chambres d'Agriculture (A.P.C.A.)
11. Bibliothèque Nationale
12. Bibliothèque Nationale et Universitaire de Strasbourg
13. Bureau d'Etudes des Postes et Télécommunications d'Outre-Mer (B.E.P.T.O.M.)
14. Caisse des Dépôts et Consignations
15. Caisse Nationale des Allocations Familiales (C.N.A.F.)
16. Caisse Nationale d'Assurance Maladie des Travailleurs Salariés (C.N.A.M.)
17. Caisse Nationale d'Assurance-Vieillesse des Travailleurs Salariés (C.N.A.V.T.S.)
18. Caisse Nationale des Autoroutes (C.N.A.)
19. Caisse Nationale Militaire de Sécurité Sociale (C.N.M.S.S.)
20. Caisse Nationale des Monuments Historiques et des Sites
21. Caisse Nationale des Télécommunications¹
22. Caisse de Garantie du Logement Social
23. Casa de Velasquez
24. Centre d'Enseignement Zootechnique de Rambouillet
25. Centre d'Etudes du Milieu et de Pédagogie Appliquée du Ministère de l'Agriculture
26. Centre d'Etudes Supérieures de Sécurité Sociale
27. Centres de Formation Professionnelle Agricole
28. Centre National d'Art et de Culture Georges Pompidou
29. Centre National de la Cinématographie Française

¹ Only Post Offices. (Postes seulement.) (Nur Post.)

30. Centre National d'Etudes et de Formation pour l'Enfance Inadaptée
31. Centre National d'Etudes et d'Expérimentation du Machinisme Agricole, du Génie Rural, des Eaux et des Forêts
32. Centre National de Formation pour l'Adaptation Scolaire et l'Education Spécialisée (C.N.E.F.A.S.E.S.)
33. Centre National de Formation et de Perfectionnement des Professeurs d'Enseignement Ménager Agricole
34. Centre National des Lettres
35. Centre National de Documentation Pédagogique
36. Centre National des Oeuvres Universitaires et Scolaires (C.N.O.U.S.)
37. Centre National d'Ophtalmologie des Quinze-Vingts
38. Centre National de Préparation au Professorat de Travaux Manuels Éducatifs et d'Enseignement Ménager
39. Centre National de Promotion Rurale de Marmilhat
40. Centre National de la Recherche Scientifique (C.N.R.S.)
41. Centre Régional d'Éducation Populaire d'Île de France
42. Centres d'Education Populaire et de Sport (C.R.E.P.S.)
43. Centres Régionaux des Oeuvres Universitaires (C.R.O.U.S.)
44. Centres Régionaux de la Propriété Forestière
45. Centre de Sécurité Sociale des Travailleurs Migrants
46. Chancelleries des Universités

47. Collège de France
48. Commission des Opérations de Bourse
49. Conseil Supérieur de la Pêche
50. Conservatoire de l'Espace Littoral et des Rivages Lacustres
51. Conservatoire National des Arts et Métiers
52. Conservatoire National Supérieur de Musique
53. Conservatoire National Supérieur d'Art Dramatique
54. Domaine de Pompadour
55. École Centrale - Lyon
56. École Centrale des Arts et Manufactures
57. École Française d'Archéologie d'Athènes
58. École Française d'Extrême-Orient
59. École Française de Rome
60. École des Hautes Études en Sciences Sociales
61. École Nationale d'Administration
62. École Nationale de l'Aviation Civile (E.N.A.C.)
63. École Nationale des Chartes
64. École Nationale d'Équitation
65. École Nationale du Génie Rural des Eaux et des Forêts (E.N.G.R.E.F.)

66. Écoles Nationales d'Ingénieurs
67. École Nationale d'Ingénieurs des Industries des Techniques Agricoles et Alimentaires
68. Écoles Nationales d'Ingénieurs des Travaux Agricoles
69. École Nationale des Ingénieurs des Travaux Ruraux et des Techniques Sanitaires
70. École Nationale des Ingénieurs des Travaux des Eaux et Forêts (E.N.I.T.E.F.)
71. École Nationale de la Magistrature
72. Écoles Nationales de la Marine Marchande
73. École Nationale de la Santé Publique (E.N.S.P.)
74. École Nationale de Ski et d'Alpinisme
75. École Nationale Supérieure Agronomique - Montpellier
76. École Nationale Supérieure Agronomique - Rennes
77. École Nationale Supérieure des Arts Décoratifs
78. École Nationale Supérieure des Arts et Industries - Strasbourg
79. École Nationale Supérieure des Arts et Industries Textiles - Roubaix
80. Écoles Nationales Supérieures d'Arts et Métiers
81. École Nationale Supérieure des Beaux-Arts
82. École Nationale Supérieure des Bibliothécaires
83. École Nationale Supérieure de Céramique Industrielle
84. École Nationale Supérieure de l'Electronique et de ses Applications (E.N.S.E.A.)

85. École Nationale Supérieure d'Horticulture
86. École Nationale Supérieure des Industries Agricoles Alimentaires
87. École Nationale Supérieure du Paysage (Rattachée à l'École Nationale Supérieure d'Horticulture)
88. École Nationale Supérieure des Sciences Agronomiques Appliquées (E.N.S.S.A.)
89. Écoles Nationales Vétérinaires
90. École Nationale de Voile
91. Écoles Normales d'Instituteurs et d'Institutrices
92. Écoles Normales Nationales d'Apprentissage
93. Écoles Normales Supérieures
94. École Polytechnique
95. École Technique Professionnelle Agricole et Forestière de Meymac (Corrèze)
96. École de Sylviculture - Crogny (Aube)
97. École de Viticulture et d'Oenologie de la Tour Blanche (Gironde)
98. École de Viticulture - Avize (Marne)
99. Établissement National de Convalescents de Saint-Maurice
100. Établissement National des Invalides de la Marine (E.N.I.M.)
101. Établissement National de Bienfaisance Koenigs-Wazter
102. Fondation Carnegie
103. Fondation Singer-Polignac

104. Fonds d'Action Sociale pour les Travailleurs Immigrés et leurs Familles
105. Hôpital-Hospice National Dufresne-Sommeiller
106. Institut de l'Elevage et de Médecine Vétérinaire des Pays Tropicaux (I.E.M.V.P.T.)
107. Institut Français d'Archéologie Orientale du Caire
108. Institut Géographique National
109. Institut Industriel du Nord
110. Institut International d'Administration Publique (I.I.A.P.)
111. Institut National Agronomique de Paris-Grignon
112. Institut National des Appellations d'Origine des Vins et Eaux-de-Vie
(I.N.A.O.V.E.V.)
113. Institut National d'Astronomie et de Géophysique (I.N.A.G.)
114. Institut National de la Consommation (I.N.C.)
115. Institut National d'Éducation Populaire (I.N.E.P.)
116. Institut National d'Études Démographiques (I.N.E.D.)
117. Institut National des Jeunes Aveugles - Paris
118. Institut National des Jeunes Sourds - Bordeaux
119. Institut National des Jeunes Sourds - Chambéry
120. Institut National des Jeunes Sourds - Metz
121. Institut National des Jeunes Sourds - Paris
122. Institut National de Physique Nucléaire et de Physique des Particules (I.N.P.N.P.P)

123. Institut National de Promotion Supérieure Agricole
124. Institut National de la Propriété Industrielle
125. Institut National de la Recherche Agronomique (I.N.R.A.)
126. Institut National de Recherche Pédagogique (I.N.R.P.)
127. Institut National de la Santé et de la Recherche Médicale (I.N.S.E.R.M.)
128. Institut National des Sports
129. Instituts Nationaux Polytechniques
130. Instituts Nationaux des Sciences Appliquées
131. Instituts National Supérieur de Chimie Industrielle de Rouen
132. Institut National de Recherche en Informatique et en Automatique (I.N.R.I.A.)
133. Institut National de Recherche sur les Transports et leur Sécurité (I.N.R.T.S.)
134. Instituts Régionaux d'Administration
135. Institut Supérieur des Matériaux et de la Construction Mécanique de Saint-Ouen
136. Musée de l'Armée
137. Musée Gustave Moreau
138. Musée de la Marine
139. Musée National J. J. Henner
140. Musée National de la Légion d'Honneur
141. Musée de la Poste

142. Muséum National d'Histoire Naturelle
143. Musée Augustre Rodin
144. Observatoire de Paris
145. Office de Coopération et d'Accueil Universitaire
146. Office Français de Protection des Réfugiés et Apatrides
147. Office National des Anciens Combattants
148. Office National de la Chasse
149. Office National d'Information sur les Enseignements et les Professions (O.N.I.E.P.)
150. Office National d'Immigration (O.N.I.)
151. O.R.S.T.O.M. – Institut Français de Recherche Scientifique pour le Développement en Coopération
152. Office Universitaire et Culturel Français pour l'Algérie
153. Palais de la Découverte
154. Parcs Nationaux
155. Réunion des Musées Nationaux
156. Syndicat des Transports Parisiens
157. Thermes Nationaux - Aix-les-Bains
158. Universités

C. Autre organisme public national (Sonstige staatliche öffentliche Einrichtung)

1. Union des Groupements d'Achats Publics (U.G.A.P.)

GRIECHENLAND

(nur der englische Text ist verbindlich)

Liste der Beschaffungsstellen

1. Ministry of the Interior, Public Administration and Decentralization
2. Ministry of Foreign Affairs
3. Ministry of National Economy
4. Ministry of Finance
5. Ministry of Development
6. Ministry of Environment, Planning and Public Works
7. Ministry of Education and Religion
8. Ministry of Agriculture
9. Ministry of Labour and Social security
10. Ministry of Health and Social Welfare
11. Ministry of Justice
12. Ministry of Culture
13. Ministry of Merchant Marine
14. Ministry of Macedonia and Thrace
15. Ministry of the Aegean
16. Ministry of Transport and Communications
17. Ministry for Press and Media
18. Ministry to the Prime Minister
19. Army General Staff

20. Navy General Staff
21. Airforce General Staff
22. General Secretariat for Equality
23. General Secretariat for Greeks Living Abroad
24. General Secretariat for Commerce
25. General Secretariat for Research and Technology
26. General Secretariat for Industry
27. General Secretariat for Public Works
28. General Secretariat for Youth
29. General Secretariat for Further Education
30. General Secretariat for Social Security
31. General Secretariat for Sports
32. General State Laboratory
33. National Centre of Public Administration
34. National Printing Office
35. National Statistical Service
36. National Welfare Organisation
37. University of Athens
38. University of Thessaloniki
39. University of Patras
40. University of Ioannina
41. University of Thrace
42. University of Macedonia
43. University of the Aegean
44. Polytechnic School of Crete
45. Sivitanidios Technical School

46. Eginitio Hospital
47. Areteio Hospital
48. Greek Atomic Energy Commission
49. Greek Highway Fund
50. Hellenic Post (ELTA)
51. Workers' Housing Organisation
52. Farmers' Insurance Organisation
53. Public Material Management Organisation
54. School Building Organisation

IRLAND

(nur der englische Text ist verbindlich)

A. Main purchasing entity (Wichtigste Beschaffungsstelle)

1. Office of Public Works

B. Other Departments (Sonstige Beschaffungsstellen)

1. President's Establishment
2. Houses of the Oireachtas (Parliament)
3. Department of the Taoiseach (Prime Minister)
4. Office of the Tánaiste (Deputy Prime Minister)
5. Central Statistics Office
6. Department of Arts, Culture and the Gaeltacht
7. National Gallery of Ireland
8. Department of Finance
9. State Laboratory
10. Office of the Comptroller and Auditor-General
11. Office of the Attorney-General
12. Office of the Director of Public Prosecutions
13. Valuation Office
14. Civil Service Commission

15. Office of the Ombudsman
16. Office of the Revenue Commissioners
17. Department of Justice
18. Commissioners of Charitable Donations and Bequests for Ireland
19. Department of the Environment
20. Department of Education
21. Department of the Marine
22. Department of Agriculture, Food and Forestry
23. Department of Enterprise and Employment
24. Department of Tourism and Trade
25. Department of Defence¹
26. Department of Foreign Affairs
27. Department of Social Welfare
28. Department of Health
29. Department of Transport, Energy and Communications

¹ Non-warlike materials contained in section 3 of this Appendix. (Nichtkriegsmaterial nach Abschnitt 3 dieser Anlage.)

ITALIEN

(nur der englische Text ist verbindlich)

Purchasing Entities (Beschaffungsstellen)

1.	Presidency of the Council of Ministers	Presidenza del Consiglio dei Ministri
2.	Ministry of Foreign Affairs	Ministero degli Affari Esteri
3.	Ministry of the Interior	Ministero dell'Interno
4.	Ministry of Justice	Ministero della Giustizia
5.	Ministry of Defence ¹	Ministero della Difesa
6.	Ministry of Economy and Finance (former Ministry of Treasury and Ministry of Finance)	Ministero dell'Economia e delle Finanze
7.	Ministry of Productive Activities (former Ministry of Industry, Trade, Handicraft and Tourism and Ministry of Foreign Trade)	Ministero delle Attività Produttive
8.	Ministry of Communications (former Ministry of Posts and Telecommunications)	Ministero delle Comunicazioni
9.	Ministry of Agricultural and Forestal Policies (former Ministry of Agricultural Resources)	Ministero delle Politiche agricole e forestali
10.	Ministry of Environment and defence of territory (former Ministry of Environment)	Ministero dell'Ambiente e tutela del Territorio

¹ Non-warlike materials contained in section 3 of this Appendix. (Nichtkriegsmaterial nach Abschnitt 3 dieser Anlage.)

- | | | |
|-----|---|---|
| 11. | Ministry of Infrastructures and Transport
(former Ministry of Transport and Ministry
of Public Works) | Ministero delle Infrastrutture e
Trasporti |
| 12. | Ministry of Employment and Social Policies
(former Ministry of employment and social
security) | Ministero del Lavoro e delle politiche
sociali |
| 13. | Ministry of Health | Ministero della Salute |
| 14. | Ministry of Education, Universities and
scientific Research | Ministero dell' Istruzione, Università e
Ricerca scientifica |
| 15. | Ministry for Cultural Heritage and Activities | Ministero per i Beni e le attività cultu-
rali |

Other national public body (Sonstige staatliche öffentliche Stelle)

1. CONSIP S.p.A. (Concessionaire of Public Informatic Services)

LUXEMBURG

(nur der französische Text ist verbindlich)

1. Ministère du Budget: Service Central des Imprimés et des Fournitures de l'Etat
2. Ministère de l'Agriculture: Administration des Services Techniques de l'Agriculture
3. Ministère de l'Education Nationale: Lycées d'Enseignement Secondaire et d'Enseignement Secondaire Technique
4. Ministère de la Famille et de la Solidarité Sociale: Maisons de Retraite
5. Ministère de la Force Publique: Armée¹ - Gendarmerie - Police
6. Ministère de la Justice: Etablissements Pénitentiaires
7. Ministère de la Santé Publique: Hôpital Neuropsychiatrique
8. Ministère des Travaux Publics: Bâtiments Publics - Ponts et Chaussées
9. Ministère des Communications: Centre Informatique de l'État
10. Ministère de l'Environnement: Administration de l'Environnement

¹ Non-warlike materials contained in section 3 of this Appendix. (Nichtkriegsmaterial nach Abschnitt 3 dieser Anlage.)

NIEDERLANDE

(nur der englische Text ist verbindlich)

Liste der Beschaffungsstellen

Ministries and Central Governmental Bodies (Ministerien und Organe des Zentralstaates)

- | | | |
|----|---|--|
| 1. | MINISTRY OF GENERAL AFFAIRS | MINISTERIE VAN ALGEMENE ZAKEN |
| | Advisory Council on Government Policy | Bureau van de Wetenschappelijke Raad voor het Regeringsbeleid |
| | National Information Office | Rijksvoorlichtingsdienst (Directie voorlichting, RVD-DV; Directie toepassing communicatie-techniek, RVD-DTC) |
| 2. | MINISTRY OF THE INTERIOR | MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN |
| | Government Personnel Information System Service | Dienst Informatievoorziening Overheidspersoneel |
| | Public Servants Medical Expenses Agency | Dienst Ziektekostenvoorziening Overheidspersoneel |
| | Central Archives | Centrale Archiefselectiedienst |
| | | Binnenlandse Veiligheidsdienst (BVD) |
| | Netherlands Institute for Firemen and Combatting Calamities | Nederlands Instituut voor Brandweer en Rampenbestrijding (NIBRA) |

	Netherlands Bureau for Exams of Firemen	Nederlands Bureau Brandweer Examens (NBBE)
	National Institute for Selection and Education of Policemen	Landelijk Selectie en Opleidingsinstituut Politie (LSOP)
	25 Individual Police Regions	25 Afzonderlijke politieregio's
	National Police Forces	Korps Landelijke Politiediensten
3.	MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS	MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN
	SNV, Organisation for Development Cooperation and Awareness	SNV, Organisatie voor Ontwikkelings-samenwerking en Bewustwording
	CBI, Centre for promotion of import from developing countries	CBI, Centrum tot Bevordering van de Import uit Ontwikkelingslanden
4.	MINISTRY OF DEFENCE ¹	MINISTERIE VAN DEFENSIE
	Central Organisation, Ministry of Defence	Centrale organisatie van het ministerie van Defensie
	Staff, Defence Interservice Command	Staf Defensie Interservice Commando (DICO)
	Defence telematics Agency (establishment of this new service is expected to take place on 1 September 1997)	Defensie telematica Organisatie (DTO)
	Duyverman Computer Centre	Duyverman Computer Centrum (DCC)
	(This service will be part of DTO and will consequently loose, as from 1 January 1998, its status as independent procurement service)	

¹ Non-warlike materials contained in section 3 of this Appendix. (Nichtkriegsmaterial nach Abschnitt 3 dieser Anlage.)

Central Directorate, Defence Infrastructure Agency	Centrale directie van de Dienst Gebouwen, Werken en Terreinen
The individual regional directorates of the Defence Infrastructure Agency	De afzonderlijke regionale directies van de Dienst Gebouwen, Werken en Terreinen
Directorate of material Royal Netherlands Navy	Directie materieel Koninklijke Marine
Directorate of material Royal Netherlands Army	Directie materieel Koninklijke Landmacht
Information Technology Support Centre, Royal Netherlands Army	Dienstcentrum Automatisering Koninklijke Landmacht
Directorate of material Royal Netherlands Airforce	Directie materieel Koninklijke Luchtmacht
Defence Pipeline Organisation	Defensie Pijpleiding Organisatie
5. MINISTRY OF ECONOMIC AFFAIRS	MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN
Economic Investigation Agency	Economische Controledienst
Central Plan Bureau	Centraal Planbureau
Netherlands Central Bureau of Statistics Senter	Centraal Bureau voor de Statistiek Senter
Industrial Property Office	Bureau voor de Industriële Eigendom
Central Licensing Office for Import and Export	Centrale Dienst voor de In- en Uitvoer
State Supervision of Mines	Staatstoezicht op de Mijnen

6.	MINISTRY OF FINANCE	MINISTERIE VAN FINANCIËN
	Directorates of the State Tax Department	Directies der Rijksbelastingen
	State Tax Department/Fiscal Intelligence and Information Department	Belastingdienst/FIOD
	State Tax Department/Computer Centre	Belastingdienst/Automatiseringscentrum
	State Tax Department/Training	Belastingdienst/Opleidingen
7.	MINISTRY OF JUSTICE	MINISTERIE VAN JUSTITIE
	Service for judicial institutions	Dienst justitiële inrichtingen
	Service prevention, Youth protection and rehabilitation	Dienst preventie, Jeugdbescherming en reclassering
	Service Administration of justice	Dienst rechtspleging
	Central Debt Collection Agency of the Ministry of Justice	Centraal Justitie Incassobureau
	National Police Services Force	Korps Landelijke Politiediensten
	Immigration and Naturalisation Service	Immigratie- en Naturalisatiedienst
	Public Prosecutor	Openbaar Ministerie

8.	MINISTRY OF AGRICULTURE, NATURE MANAGEMENT AND FISHERIES	MINISTERIE VAN LANDBOUW, NATUURBEHEER EN VISSERIJ
		Dienst Landelijke Service bij Regelingen (LASER)
	Game Fund	Jachtfonds
	National Inspection Service for Animals and Animal Protection	Rijksdienst voor de Keuring van Vee en Vlees (RVV)
	Plant Protection Service	Plantenziektenkundige Dienst (PD)
	National Forest Service	Staatsbosbeheer (SBB)
	General Inspection Service	Algemene Inspectiedienst (AID)
		Dienst Landinrichting Beheer Land- bouwgronden (LBL)
	Agricultural Research Service	Dienst Landbouwkundig Onderzoek (DLO)
	National Fisheries Research Institute	Rijksinstituut voor Visserijonderzoek (RIVO-DLO)
	Government Institute for Quality Control of Agricultural Products	Rijkskwaliteit Instituut voor Land- en Tuinbouwprodukten (RILJIT-DLO)
	National Institute for Nature Manage- ment	Instituut voor Bos- en Natuuronderzoek
		De afzonderlijke Regionale Beleids- directies

- | | | |
|-----|--|--|
| 9. | <p>MINISTRY OF EDUCATION,
CULTURE AND SCIENCE</p> <p>Netherlands State Institute for War
Documentation</p> <p>Public Record Office</p> <p>Council for Education</p> <p>Advisory Council for Science and Tech-
nology Policy</p> <p>Central Financial Entities</p> <p>Inspection of Education</p> <p>National Institute for Ancient Monu-
ments</p> <p>National Institute for Archeological Soil
Exploration</p> <p>Council for Cultural Heritage</p> | <p>MINISTERIE VAN ONDERWIJS,
CULTUUR EN WETENSCHAPPEN</p> <p>Rijksinstituut voor Oorlogsdocumentatie</p> <p>Rijksarchiefdienst</p> <p>Onderwijsraad</p> <p>Adviesraad voor het Wetenschap en
Technologiebeleid</p> <p>Centrale Financiën Instellingen</p> <p>Onderwijsinspectie</p> <p>Rijksdienst voor de Monumentenzorg</p> <p>Rijksdienst Oudheidkundig Bodem-
onderzoek</p> <p>Raad voor Cultuur</p> |
| 10. | <p>MINISTRY OF SOCIAL AFFAIRS
AND EMPLOYMENT</p> | <p>MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN
EN WERKGELEGENHEID</p> |
| 11. | <p>MINISTRY OF TRANSPORT, PUBLIC
WORKS AND WATER MANAGE-
MENT</p> <p>Directorate-General for Civil Aviation</p> <p>Directorate-General for Navigation and
Maritime Affairs</p> <p>Directorate-General for Transport</p> | <p>MINISTERIE VAN VERKEER EN
WATERSTAAT</p> <p>Directoraat-Generaal Rijksluchtvaart-
dienst</p> <p>Directoraat-Generaal Scheepvaart en
Maritieme Zaken</p> <p>Directoraat-Generaal Vervoer</p> |

Directorate-General for Public Works and Water Management	Directoraat-Generaal Rijkswaterstaat
Telecommunications and Post Department	Hoofddirectie Telecommunicatie en Post
Royal Netherlands Meteorological Institute	Koninklijk Nederlands Meteorologisch Instituut
Central Services	Centrale Diensten
The individual regional directories of Water Management	De afzonderlijke regionale directies van Rijkswaterstaat
The individual specialised services of Water Management	De afzonderlijke specialistische diensten van Rijkswaterstaat
Service for Construction	Bouwdienst
Geometric Service	Meetkundige dienst
Advisory Council for Traffic and Transport	Adviesdienst Verkeer en Vervoer
National Institute for Coastal and Marine Management	Rijksinstituut voor Kust en Zee
National Institute for Fresh Water Management and Waste Water Treatment	Rijksinstituut voor Integraal Zoetwaterbeheer en Afvalwaterbehandeling
12. MINISTRY OF HOUSING, PHYSICAL PLANNING AND ENVIRONMENT	MINISTERIE VAN VOLKSHUISVESTING, RUIMTELIJKE ORDENING EN MILIEUBEHEER
Directorate-General for Environment Management	Directoraat-Generaal Milieubeheer

	Directorate-General for Public Housing	Directoraat-Generaal van de Volkshuisvesting
	Government Buildings Agency	Rijksgebouwendienst
	National Physical Planning Agency	Rijksplanologische Dienst
13.	MINISTRY OF WELFARE, HEALTH AND CULTURAL AFFAIRS	MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID, WELZIJN EN SPORT
	Inspection Health Protection	Inspectie Gezondheidsbescherming
	Inspection Public Health	Inspectie Gezondheidszorg
	Veterinary Inspection	Veterinaire Inspectie
	Inspectorate for Child and Youth Care and Protection Services	Inspectie Jeugdhulpverlening en Jeugdbescherming
	National Institute of Public Health and Environmental Protection	Rijksinstituut voor de Volksgezondheid en Milieuhygiëne (RIVM)
	Social and Cultural Planning Office	Sociaal en Cultureel Planbureau
	Agency to the College for Assessment of Pharmaceuticals	Agentschap t.b.v. het College ter Beoordeling van Geneesmiddelen
14.	SECOND CHAMBER OF THE STATES-GENERAL	TWEEDE KAMER DER STATEN-GENERAAL
15.	FIRST CHAMBER OF THE STATES-GENERAL	EERSTE KAMER DER STATEN-GENERAAL
16.	CABINET FOR NETHERLANDS ANTILLEAN AND ARUBAN AFFAIRS	KABINET VOOR NEDERLANDS-ANTILLIAANSE EN ARUBAANSE ZAKEN

17.	COUNCIL OF STATE	RAAD VAN STATE
18.	NETHERLANDS COURT OF AUDIT	ALGEMENE REKENKAMER
19.	NATIONAL OMBUDSMAN	NATIONALE OMBUDSMAN
20.	CHANCELLERY OF THE NETHER- LANDS ORDER	KANSELARIJ DER NEDERLANDSE ORDEN
21.	THE QUEEN'S CABINET	KABINET DER KONINGIN

PORTUGAL

(nur der englische Text ist verbindlich)

1.	PRIME MINISTER'S OFFICE	PRESIDÊNCIA DO CONSELHO DE MINISTROS
	Secretariat-General, Prime Minister's Office	Secretaria-Geral da Presidência do Conselho de Ministros
	High Commissioner for Immigration and Ethnic Minorities	Alto Comissário para a Imigração e Minorias Étnicas
	High Commissioner for the Questions on Equality Promotion and Family	Alto Comissário para as Questões da Promoção da Igualdade e da Família
	Legal Centre	Centro Juridico-CEJUR
	Government Computer Network Management Centre	Centro de Gestão da Rede Informática do Governo
	Commission for Equality and Women's Rights	Comissão para a Igualdade e para os Direitos das Mulheres
	Economic and Social Council	Conselho Económico e Social
	High Council on Administration and Civil Service	Conselho Superior da Administração e da Função Pública
	Ministerial Department on Planning, Studies and Support	Gabinete de Apoio, Estudos e Planeamento
	Ministerial Department with Special Responsibility for Macao	Gabinete de Macau
	Ministerial Department responsible for Community Service by Conscientious Objectors	Gabinete do Serviço Cívico e dos Objectores de Consciência
	Ministerial Department for European Affairs	Gabinete dos Assuntos Europeus
	Secretariat for Administrative Modernization	Secretariado para a Modernização Administrativa
	High Council on Sports	Conselho Superior do Desporto

2.	MINISTRY OF HOME AFFAIRS	MINISTÉRIO DA ADMINISTRAÇÃO INTERNA
	Secretariat-General	Secretaria-Geral
	Legal Service	Auditoria Jurídica
	Directorate-General for Roads	Direcção-Geral de Viação
	Ministerial Department responsible for Studies and Planning	Gabinete de Estudos e Planeamento de Instalações
	Ministerial Department for European Affairs	Gabinete dos Assuntos Europeus
	National Fire Service	Gabinete Nacional Sirene
	Republican National Guard	Guarda Nacional Republicana
	Civilian Administrations	Governos Civis
	Police	Polícia de Segurança Pública
	General Inspectorate on Internal Administration	Inspecção-Geral da Administração Interna
	Technical Secretariat for Electoral Matters	Secretariado técnico dos Assuntos para e Processo Eleitoral
	Customs and Immigration Department	Serviço de Estrangeiros e Fronteiras
	Intelligence and Security Department	Serviço de Informações de Segurança
3.	MINISTRY OF AGRICULTURE, RURAL DEVELOPMENT AND FISHERIES	MINISTÉRIO DA AGRICULTURA, DO DESENVOLVIMENTO RURAL E DAS PESCAS
	Secretariat-General	Secretaria-Geral
	Legal Service	Auditoria Jurídica
	Environment Audit Office	Auditor do Ambiente
	National Council of Agriculture, Rural Development and Fisheries	Conselho Nacional da Agricultura, do Desenvolvimento Rural e das Pescas
	Directorate-General for Forests	Direcção-Geral das Florestas
	Directorate-General for Fisheries and Agriculture	Direcção-Geral das Pescas e Agricultura
	Directorate-General for Rural Development	Direcção-Geral do Desenvolvimento Rural

Directorate-General for Control of Food Quality	Direcção-Geral de Fiscalização e Controlo da Qualidade Alimentar
Institute for Hydraulic questions, Rural Engineering and Environment	Instituto de Hidráulica, Engenharia Rural e Ambiente
Directorate-General for Culture Protection	Direcção-Geral de Protecção das Culturas
Directorate-General of Veterinary	Direcção-Geral de Veterinária
Regional Directorates for Agriculture (7)	Direcções Regionais de Agricultura (7)
Ministerial Department for Planning and Agri-food Policy	Gabinete de Planeamento e Política Agroalimentar
General Inspectorate and Audit Office (Management Audits)	Inspecção-Geral e Auditoria de Gestão
General Inspectorate for fisheries	Inspecção-Geral das Pescas
Equestrian National Service	Serviço Nacional Coudêlico
National Laboratory for Veterinary Research	Laboratório Nacional de Investigação Veterinária

- | | | |
|----|---|-------------------------------------|
| 4. | MINISTRY OF THE ENVIRONMENT | MINISTÉRIO DO AMBIENTE |
| | Secretariat-General | Secretaria-Geral |
| | Directorate-General for Environment | Direcção-Geral do Ambiente |
| | Regional Directorates for Environment (5) | Direcções Regionais do Ambiente (5) |
-
- | | | |
|----|---|--|
| 5. | MINISTRY OF SCIENCE AND TECHNOLOGY | MINISTÉRIO DA CIÊNCIA E DA TECNOLOGIA |
| | Secretariat-General | Secretaria-Geral |
| | Legal Service | Auditoria Jurídica |
| | High Council for Science and Technology | Conselho Superior da Ciência e Tecnologia |
| | Ministerial Department for Scientific Policy and Technology | Gabinete coordenador da Política Científica e Tecnologia |

6.	MINISTRY OF CULTURE	MINISTÉRIO DA CULTURA
	Secretariat-General	Secretaria-Geral
	Regional Directorates for Culture (6)	Delegações Regionais da Cultura (6)
	Ministerial Department for International Relations	Gabinete das Relações Internacionais
	Ministerial Department for Copyright	Gabinete do Direito de Autor
	General Inspectorate for Cultural Activities	Inspecção-Geral das Actividades Culturais
7.	MINISTRY OF DEFENCE	MINISTÉRIO DA DEFESA NACIONAL
	Secretariat-General of the Ministry of Defence	Secretaria-Geral do Ministério da Defesa Nacional
	Legal Service	Auditoria Jurídica
	Directorate-General for the Navy	Direcção-Geral da Marinha
	Directorate-General for Armaments and Defence Equipments	Direcção-Geral de Armamento e Equipamento de Defesa
	Directorate-General for Infrastructure	Direcção-Geral de Infra-Estruturas
	Directorate-General for Personnel	Direcção-Geral de Pessoal
	Directorate-General for National Defence Policy	Direcção-Geral de Política de Defesa Nacional
	National Security Authority	Autoridade Nacional de Segurança
	General-Inspectorate of Armed Forces	Inspecção-Geral das Forças Armadas
	National Defence Institute	Instituto da Defesa Nacional
	Council of Defence Science and Technology	Conselho de Ciência et Tecnologia da Defesa
	Council of Chiefs of Staff	Conselho dos Chefes de Estado Maior
	Military Police	Polícia Judiciária Militar
	Maritime Authority System	Sistema de Autoridade Marítima
	Hydrographic Institute	Instituto Hidrográfico
	Alfeite Arsenal	Arsenal do Alfeite
	Chief of Staff of the Armed Forces	Estado Maior General das Forças Armadas
	Chief of Staff of the Army	Estado Maior do Exército
	Chief of Staff of the Navy	Estado Maior da Armada
	Chief of Staff of the Air Force	Estado Maior da Força Aérea
	Commission on International Law of the Sea	Comissão do Direito Marítimo Internacional

Defence and Military Information Service

Serviço de Informações de Defesa e Militares

Portuguese Commission of Military History

Comissão Portuguesa da História Militar

8. MINISTRY OF ECONOMY

MINISTÉRIO DA ECONOMIA

Secretariat-General

Secretaria-Geral

Commission for the Imposition of Sanctions in Advertising Matters

Comissão de Aplicação de Coimas em Matéria de Publicidade

Commission for Emergency Energy Planning

Comissão de Planeamento Energético de Emergência

Commission for Emergency Industrial Planning

Comissão de Planeamento Industrial de Emergência

Council of Competition

Conselho da Concorrência

Council of Financial Securities

Conselho de Garantias Financeiras

Sectoral Councils for Industry, Construction, Energy, Trade and Tourism

Conselhos Sectoriais da Indústria, da Construção, da Energia, do Comércio e do Turismo

National Council of Quality

Conselho Nacional da Qualidade

Directorate-General for Trade and Competition

Direcção-Geral do Comércio e da Concorrência

Directorate-General for Energy

Direcção-Geral da Energia

Directorate-General for Industry

Direcção-Geral da Indústria

Directorate-General for Tourism

Direcção-Geral do Turismo

Regional Delegations

Delegações Regionais

Ministerial Department for Studies and Economic Prospective

Gabinete de Estudos e Prospectiva Económica

Directorate-General for International Economic Relations

Direcção-Geral das Relações Económicas Internacionais

General Inspectorate for Economic Activities

Inspecção-Geral das Actividades Económicas

General Inspectorate for Gambling

Inspecção-Geral de Jogos

Council for the Economic Development

Conselho para o Desenvolvimento Económico

- | | | |
|-----|---|--|
| 9. | <p>MINISTRY OF EDUCATION</p> <p>Secretariat-General</p> <p>Social Security Fund</p> <p>Education National Council</p> <p>Council of Directors-General</p> <p>Department for Primary Education</p> <p>Department for Educational Resources Management</p> <p>Department for Secondary Education</p> <p>Department for Higher Education</p> <p>Regional Directorates for Education (5)</p> <p>University Stadium of Lisbon</p> <p>Nursery, Primary and Secondary Education Establishments</p> <p>Ministerial Department of Scholar Sport</p> <p>Ministerial Department of European Affairs and International Relations</p> <p>General Inspectorate of Education</p> <p>Ministerial Department for Financial Management</p> <p>Ministerial Department for Prospective and Planning</p> | <p>MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO</p> <p>Secretaria-Geral</p> <p>Caixa da Previdência</p> <p>Conselho Nacional de Educação</p> <p>Conselho de Directores Gerais</p> <p>Departamento de Educação Básica</p> <p>Departamento de Gestão dos Recursos Educativos</p> <p>Departamento do Ensino Secundário</p> <p>Departamento do Ensino Superior</p> <p>Direcções Regionais de Educação (5)</p> <p>Estádio Universitário de Lisboa</p> <p>Estabelecimentos de Educação Pré-Escolar e dos Ensinos Básico e Secundário</p> <p>Gabinete Coordenador do Desporto Escolar</p> <p>Gabinete dos Assuntos Europeus e Relações Internacionais</p> <p>Inspecção-Geral da Educação</p> <p>Gabinete de Gestão Financeira</p> <p>Departamento de Avaliação, Prospectiva e Planeamento</p> |
| 10. | <p>MINISTRY OF EQUIPMENT, PLANNING AND TERRITORIAL ADMINISTRATION</p> <p>Secretariat-General</p> <p>Legal Service</p> <p>Environment Service</p> <p>Commission for Support to Rehabilitation of the Territorial Administration</p> <p>Regional Coordination Committees</p> | <p>MINISTÉRIO DO EQUIPAMENTO, DO PLANEAMENTO E DA ADMINISTRAÇÃO DO TERRITÓRIO</p> <p>Secretaria-Geral</p> <p>Auditoria Jurídica</p> <p>Auditoria Ambiental</p> <p>Comissão de Apoio à Reestruturação da Administração do Território</p> <p>Comissões de Coordenação Regional</p> |

Commission for Planning of Emergency Maritime Transport	Comissão de Planeamento do Transporte Marítimo de Emergência
Council for Public and Particular Works Contracts	Conselho de Mercados de Obras Públicas e Particulares
High Council for Telecommunications	Conselho Superior de Telecomunicações
Department for Prospective and Planning	Departamento de Prospectiva e Planeamento
Directorate-General for Autarquic Administration	Direcção-Geral da Administração Autárquica
Directorate-General for Civil Aviation	Direcção-Geral da Aviação Civil
Directorate General for Ports, Navigation and Maritime Transport	Direcção-Geral de Portos, Navegação e Transportes Marítimos
Directorate General for Regional Development	Direcção-Geral do Desenvolvimento Regional
Directorate General for Territorial Planning and Urban Development	Direcção-Geral do Ordenamento do território e do Desenvolvimento Urbano
Directorate General for National Buildings and Monuments	Direcção-Geral dos Edifícios e Monumentos Nacionais
Directorate General for Land Transport	Direcção-Geral dos Transportes Terrestres
Ministerial Department for Investment Coordination	Gabinete de Coordenação dos Investimentos e do Financiamento
Ministerial Department for European Issues and External Relations	Gabinete para os Assuntos Europeus e Relações Externas
General Inspectorate of the Ministry of Equipment, Planning and Territorial Administration	Inspecção-Geral do Ministério do Equipamento, do Planeamento e da Administração do Território
High Council for Public Works and Transport	Conselho Superior de Obras Públicas e Transportes

11. MINISTRY OF FINANCE

MINISTÉRIO DAS FINANÇAS

Secretariat-General	Secretaria-Geral
Directorate-General for Customs and Special Taxes on Consumption	Direcção-Geral das Alfândegas e dos Impostos Especiais sobre o consumo
Directorate-General for European Studies and International Relations	Direcção-Geral de Assuntos Europeus e Relações Internacionais
Directorate-General for Studies	Direcção-Geral de Estudos e Previsão

Directorate-General for Informatics and Support to Taxation and Customs Services	Direcção-Geral de Informática e Apoio aos Serviços Tributários e Aduaneiros
Directorate-General for the Protection of Civil Servants-ADSE	Direcção-Geral de Protecção Social aos Funcionários e Agentes de Administração Pública-ADSE
Directorate-General for the Budget	Direcção-Geral do Orçamento
Directorate-General of Patrimony	Direcção-Geral do Património
Directorate-General for the Treasury	Direcção-Geral do Tesouro
Directorate-General for Taxation	Direcção-Geral dos Impostos
General Inspectorate for Finance	Inspecção-Geral de Finanças
Institute for Information Technology	Instituto de Informática
Customs Stabilization Fund	Fundo de Estabilização Aduaneiro
Taxation Stabilization Fund	Fundo de Estabilização Tributário
Public Debt Regularization Fund	Fundo de Regularização da Dívida Pública

12. MINISTRY OF JUSTICE

MINISTÉRIO DA JUSTIÇA

Secretariat-General	Secretaria-Geral
Legal Service	Auditoria Jurídica
Directorate-General for Fighting Against Corruption, Fraud and Economic-Financial Infractions	Direcção Central para o Combate à Corrupção, Fraudes e Infracções Económico-Financeiras
Directorate-General for Registers and Other Official Documents	Direcção-Geral dos Registos e Notariado
Directorate-General for Computerized Services	Direcção-Geral dos Serviços de Informática
Directorate-General for Judiciary Services	Direcção-Geral dos Serviços Judiciários
Directorate-General for the Prison Service	Direcção-Geral dos Serviços Prisionais
Directorate-General for the Protection and Care of Minors Prison Establishments	Direcção-Geral dos Serviços Tutelares de Menores
Ministerial Department responsible for European Law	Gabinete de Direito Europeu
Ministerial Department responsible for Documentation and Comparative Law	Gabinete de Documentação e Direito Comparado

Ministerial Department responsible for Studies and Planning	Gabinete de Estudos e Planeamento
Ministerial Department responsible for Financial Management	Gabinete de Gestão Financeira
Ministerial Department responsible for Planning and Coordinating Drug Control	Gabinete de Planeamento e Coordenação do Combate à Droga
Criminal Investigation Department	Polícia Judiciária
Social Services	Serviços Sociais
National Police and Forensic Science Institute	Instituto Nacional de Polícia e Ciências Criminais
Forensic Medicine Institutes	Serviços Médico-Legais
Legal Courts	Tribunais Judiciais
The High Council of the Judiciary	Conselho Superior de Magistratura
Public Prosecutor office	Ministério Público

13. MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS	MINISTÉRIO DOS NEGÓCIOS ESTRANGEIROS
Secretariat-General	Secretaria-Geral
Legal Affairs Department	Departamento dos Assuntos Jurídicos
Interministerial Commission for Cooperation	Comissão Interministerial para a cooperação
Interministerial Commission for Community Affairs	Comissão Interministerial para os Assuntos Comunitários
Interministerial Commission for Migration and Portuguese Communities	Comissão Interministerial as Migrações e Comunidades Portuguesas
Council of Portuguese Communities	Conselho das Comunidades Portuguesas
Directorate-General for Bilateral Relations	Direcção-Geral das Relações Bilaterais
Directorate-General for Foreign Policy	Direcção-Geral de Política Externa
Directorate-General for Community Affairs	Direcção-Geral dos Assuntos Comunitários
Directorate-General for Consular Affairs and Portuguese Communities	Direcção-Geral dos Assuntos Consulares e Comunidades Portuguesas

	Directorate-General for Multilateral Affairs	Direcção-Geral dos Assuntos Multilaterais
	Ministerial Department for Information and Press	Gabinete de Informação e Imprensa
	Diplomatic and Consular Inspectorate	Inspecção Diplomática e Consular
	Diplomatic Institute	Instituto Diplomático
14.	MINISTRY FOR QUALIFICATION AND EMPLOYMENT	MINISTÉRIO PARA A QUALIFICAÇÃO E O EMPREGO
	Secretariat-General	Secretaria-Geral
	Interministerial Commission for Employment	Comissão Interministerial para o Emprego
	National Council for Health and Safety in the workplace	Conselho Nacional de Higiene e Segurança no Trabalho
	Statistics Department	Departamento de Estatística
	Studies and Planning Department	Departamento de Estudos e Planeamento
	European Social Fund Department	Departamento para os Assuntos do Fundo Social Europeu
	Department of European Affairs and External Relations	Departamento para os Assuntos Europeus e Relações Externas
	Directorate-General for Employment and Vocational Training	Direcção-Geral do Emprego e Formação Profissional
	Directorate-General for Labour Conditions	Direcção-Geral das Condições de Trabalho
	Legal Department	Gabinete Jurídico
	Centre for Scientific and Technical Information	Centro de Informação Científica e Técnica
15.	MINISTRY OF HEALTH	MINISTÉRIO DA SAÚDE
	Secretariat-General	Secretaria-Geral
	Department for Studies and Health Planning	Departamento de Estudos e Planeamento da Saúde
	Health Human Resource Department	Departamento de Recursos Humanos da Saúde

	Directorate-General for Health Installations and Equipment	Direcção-Geral das instalações e Equipamentos da Saúde
	Directorate-General for Health	Direcção-Geral da Saúde
	General Inspectorate of Health	Inspecção-Geral da Saúde
	Institutes of General Clinics	Institutos de Clínica Geral
	National Health Council	Conselho Nacional de Saúde
16.	MINISTRY OF SOLIDARITY AND SOCIAL SECURITY	MINISTÉRIO DA SOLIDARIEDADE E SEGURANÇA SOCIAL
	Secretariat-General	Secretaria-Geral
	National Council for Social Economy	Conselho Nacional para a Economia Social
	National Council for third-age policy	Conselho Nacional para a Política de Terceira Idade
	National Council for Rehabilitation and Integration of Dissable People	Conselho nacional para a Reabilitação e Integração das pessoas com Deficiência
	Department of Statistics, Studies and Planning	Departamento de Estatística, Estudos e Planeamento
	Ministerial Department for European Affairs and International Relations	Gabinete de Assuntos Europeus e de Relações Internacionais
	Directorate-General for Social Works	Direcção-Geral da Acção Social
	Directorate-General for Social Security Schemes	Direcção-Geral dos Regimes de Segurança Social
	General Inspectorate for Social Security	Inspecção-Geral da Segurança Social
	Social Observatory	Observatório Social
17.	PRESIDENCY OF THE REPUBLIC	PRESIDÊNCIA DA REPÚBLICA
	Secretariat-General of the Presidency of the Republic	Secretaria-Geral da Presidência da República
18.	CONSTITUTIONAL COURT	TRIBUNAL CONSTITUCIONAL

- | | | |
|-----|--|--|
| 19. | COURT OF AUDITORS
Directorate-General of the Court of
Auditors | TRIBUNAL DE CONTAS
Direcção-Geral do Tribunal de Contas |
| 20. | OMBUDSMAN | PROVEDORIA DE JUSTIÇA |

SCHWEDEN

(nur der englische Text ist verbindlich)

Royal Academy of Fine Arts	Akademien för de fria konsterna
Public Law-Service Offices (26)	Allmänna advokatbyråerna (26)
National Board for Consumer Complaints	Allmänna reklamationsnämnden
National Board of Occupational Safety and Health	Arbetskyddsstyrelsen
Labour Court	Arbetsdomstolen
National Agency for Government Employers	Arbetsgivarverket
National Institute for Working Life	Arbetslivsinstitutet
National Labour Market Board	Arbetsmarknadsstyrelsen
Board of Occupational Safety and Health for Government Employees	Arbetsmiljönämnd, statliga sektorns
Museum of Architecture	Arkitekturmuseet
National Archive of Recorded Sound and Moving Images	Arkivet för ljud och bild
The Office of the Childrens' Ombudsman	Barnombudsmannen
Swedish Council on Technology Assessment in Health Care	Beredning för utvärdering av medicinsk metodik, statens
Royal Library	Biblioteket, Kungliga
National Board of Film Censors	Biografbyrå, statens
Dictionary of Swedish Biography	Biografiskt lexikon, svenskt
Swedish Accounting Standards Board	Bokföringsnämnden
National Housing Credit Guarantee Board	Bostadskreditnämnd, statens (BKN)
National Housing Board	Boverket
National Council for Crime Prevention	Brottsförebyggande rådet
Criminal Victim Compensation and Support Authority	Brottsoffermyndigheten

Council for Building Research	Byggforskningsrådet
Central Committee for Laboratory Animals	Centrala försöksdjursnämnden
National Board of Student Aid	Centrala studiestödsnämnden
Data Inspection Board	Datainspektionen
Ministries (Government Departments)	Departementen
National Courts Administration	Domstolsverket
National Electrical Safety Board	Elsäkerhetsverket
Export Credits Guarantee Board	Exportkreditnämnden
Financial Supervisory Authority	Finansinspektionen
National Board of Fisheries	Fiskeriverket
Aeronautical Research Institute	Flygtekniska försöksanstalten
National Institute of Public Health	Folkhälsoinstitutet
Council for Planning and Co-ordination of Research	Forskningsrådsnämnden
National Fortifications Administration	Fortifikationsverket
	Förhandlare (K 1996:01) för statens köp av färjetrafik till och från Gotland
National Conciliators' Office	Förlikningsmannaexpedition, statens
National Defence Research Establishment	Försvarets forskningsanstalt
Defence Material Administration	Försvarets materielverk
National Defence Radio Institute	Försvarets radioanstalt
Swedish Museums of Military History	Försvarshistoriska museer, statens
National Defence College	Försvarshögskolan
The Swedish Armed Forces	Försvarmakten
Social Insurance Offices	Försäkringskassorna
Geological Survey of Sweden	Geologiska undersökning, Sveriges
Geotechnical Institute	Geotekniska institut, statens
The National Rural Development Agency	Glesbygdsverket
Graphic Institute and the Graduate School of Communications	Grafiska institutet och institutet för högre kommunikations- och reklamutbildning
The Swedish Broadcasting Commission	Granskningsnämnden för Radio och TV

Swedish Government Seamen's Service	Handelsflottans kultur- och fritidsråd
Ombudsman for the Disabled	Handikappombudsmannen
Board of Accident Investigation	Haverikommission, statens
Courts of Appeal (6)	Hovrätterna (6)
Council for Research in the Humanities and Social Sciences	Humanistisk-samhällsvetenskapliga forskningsrådet
Regional Rent and Tenancies Tribunals (12)	Hyres- och arendenämnder (12)
Remand Prisons (28)	Häktena (28)
Committee on Medical Responsibility	Hälso- och sjukvårdens ansvarsnämnd
National Agency for Higher Education	Högskoleverket
Supreme Court	Högsta domstolen
Register Authority for Floating Charges	Inskrivningsmyndigheten för företags- inteckningar
National Institute for Psycho-Social Factors and Health	Institut för psykosocial miljömedicin, statens
National Institute for Regional Studies	Institut för regionalforskning, statens
Swedish Institute of Space Physics	Institutet för rymdfysik
Swedish Immigration Board	Invandrarverk, statens
Swedish Board of Agriculture	Jordbruksverk, statens
Office of the Chancellor of Justice	Justitiekanslern
Office of the Equal Opportunities Ombudsman	Jämställdhetsombudsmannen
National Judicial Board of Public Lands and Funds	Kammarkollegiet
Administrative Courts of Appeal (4)	Kammarrätterna (4)
National Chemicals Inspectorate	Kemikalieinspektionen
National Board of Trade	Kommerskollegium
Swedish Transport and Communications Research Board	Kommunikationsforskningsberedningen
National Franchise Board for Environment Protection	Koncessionsnämnden för miljöskydd
National Institute of Economic Research	Konjunkturinstitutet
Swedish Competition Authority	Konkurrensverket

College of Arts, Crafts and Design	Konstfack
College of Fine Arts	Konsthögskolan
National Art Museums	Konstmuseer, statens
Arts Grants Committee	Konstnärsnämnden
National Art Council	Konstråd, statens
National Board for Consumer Policies	Konsumentverket
Armed Forces Archives	Krigsarkivet
National Laboratory of Forensic Science	Kriminaltekniska laboratorium, statens
Correctional Regional Offices (6)	Kriminalvårdens regionkanslier (6)
National/Local Institutions (68)	Kriminalvårdsanstalterna (68)
National Paroles Board	Kriminalvårdsnämnden
National Prison and Probation Administration	Kriminalvårdsstyrelsen
Enforcement Services (24)	Kronofogdemyndigheterna (24)
National Council for Cultural Affairs	Kulturråd, statens
Swedish Coast Guard	Kustbevakningen
Nuclear Power Inspectorate	Kärnkraftsinspektion, statens
National Land Survey	Lantmäteriverket
Royal Armoury	Livrustkammaren/Skoklosters slott/ Hallwylska museet
National Food Administration	Livsmedelsverk, statens
The National Gaming Board	Lotteriinspektionen
Medical Products Agency	Läkemedelsverket
County Labour Boards (24)	Länsarbetsnämnderna (24)
County Administrative Courts (24)	Länsrätterna (24)
County Administrative Boards (24)	Länsstyrelserna (24)
National Government Employee Salaries and Pensions Board	Löne- och pensionsverk, statens
Market Court	Marknadsdomstolen
Medical Research Council	Medicinska forskningsrådet
Swedish Meteorological and Hydrological Institute	Meteorologiska och hydrologiska institut, Sveriges
Armed Forces Staff and War College	Militärhögskolan
Swedish National Collections of Music	Musiksamlingar, statens

Museum of Natural History	Naturhistoriska riksmuseet
Natural Science Research Council	Naturvetenskapliga forskningsrådet
National Environmental Protection Agency	Naturvårdsverket
Scandinavian Institute of African Studies	Nordiska Afrikainstitutet
Nordic School of Public Health	Nordiska hälsovårdshögskolan
Nordic Institute for Studies in Urban and Regional Planning	Nordiska institutet för samhällsplanering
Nordic Museum	Nordiska museet, stiftelsen
Swedish Delegation of the Nordic Council	Nordiska rådets svenska delegation
Recorders Committee	Notarienämnden
National Board for Intra-Country Adoptions	Nämnden för internationella adoptionsfrågor
National Board for Public Procurement	Nämnden för offentlig upphandling
National Fund for Administrative Development	Statens förnyelsefond
Swedish National Committee for Contemporary Art Exhibitions Abroad	Nämnden för utställning av nutida svensk konst i utlandet
National Board for Industrial and Technical Development	Närings- och teknikutvecklingsverket (NUTEK)
Office of the Ethnic Discrimination Ombudsman; Advisory Committee on Questions Concerning Ethnic Discrimination	Ombudsmannen mot etnisk diskriminering; nämnden mot etnisk diskriminering
Court of Patent Appeals	Patentbesvärsrätten
Patents and Registration Office	Patent- och registreringsverket
Co-ordinated Population and Address Register	Person- och adressregisternämnd, statens
Swedish Polar Research Secretariat	Polarforskningssekretariatet
Press Subsidies Council	Presstödsnämnden
National Library for Psychology and Education	Psykologisk-pedagogiska bibliotek, statens
The Swedish Radio and TV Authority	Radio- och TV-verket
Governmental Central Services Office	Regeringskansliets förvaltningsavdelning

Supreme Administrative Court	Regeringsrätten
Central Board of National Antiquities and National Historical Museums	Riksantikvarieämbetet och statens historiska museer
National Archives	Riksarkivet
Bank of Sweden	Riksbanken
Administration Department of the Swedish Parliament	Riksdagens förvaltningskontor
The Parliamentary Ombudsmen	Riksdagens ombudsmän, JO
The Parliamentary Auditors	Riksdagens revisorer
National Social Insurance Board	Riksförsäkringsverket
National Debt Office	Riksgäldskontoret
National Police Board	Rikspolisstyrelsen
National Audit Bureau	Riksrevisionsverket
National Tax Board	Riksskatteverket
Travelling Exhibitions Service	Riksutställningar, Stiftelsen
Office of the Prosecutor-General	Riksåklagaren
National Space Board	Rymdstyrelsen
Council for Working Life Research	Rådet för arbetslivsforskning
National Rescue Services Board	Räddningsverk, statens
Regional Legal Aid Authority	Rättshjälpsmyndigheten
National Board of Forensic Medicine	Rättsmedicinalverket
Sami (Lapp) School Board and Sami (Lapp) Schools	Sameskolstyrelsen och sameskolor
National Maritime Administration	Sjöfartsverket
National Maritime Museums	Sjöhistoriska museer, statens
Local Tax Offices (24)	Skattemyndigheterna (24)
Swedish Council for Forestry and Agricultural Research	Skogs- och jordbrukets forskningsråd, SJFR
National Board of Forestry	Skogsstyrelsen
National Agency for Education	Skolverk, statens
Swedish Institute for Infectious Disease Control	Smittskyddsinstitutet
National Board of Health and Welfare	Socialstyrelsen
Swedish Council for Social Research	Socialvetenskapliga forskningsrådet
National Inspectorate of Sprengstoffe and Flammables	Sprängämnesinspektionen
Central Statistics Sweden	Statistiska centralbyrån

Agency for Administrative Development	Statskontoret
National Institute of Radiation Protection	Strålskyddsinstitut, statens
Swedish International Development Cooperation Authority	Styrelsen för internationellt utvecklingssamarbete, SIDA
National Board of Psychological Defence and Conformity Assessment	Styrelsen för psykologiskt försvar
Swedish Board for Accreditation	Styrelsen för ackreditering och teknisk kontroll
Swedish Institute	Svenska Institutet, stiftelsen
Library of Talking Books and Braille Publications	Talboks- och punktskriftsbiblioteket
Swedish Research Council for Engineering Sciences	Teknikvetenskapliga forskningsrådet
National Museum of Science and Technology	Tekniska museet, stiftelsen
District and City Courts (97)	Tingsrätterna (97)
Judges Nomination Proposal Committee	Tjänsteförslagsnämnden för domstolsväsendet
Armed Forces' Enrolment Board	Totalförsvarets pliktverk
Swedish Board of Customs	Tullverket
Swedish Tourist Authority	Turistdelegationen
The National Board of Youth Affairs	Ungdomsstyrelsen
Universities and University Colleges	Universitet och högskolor
Aliens Appeals Board	Utlänningsnämnden
National Seed Testing and Certification Institute	Utsädeskontroll, statens
National Water Supply and Sewage Tribunal	Vatten- och avloppsnämnd, statens
National Agency for Higher Education	Verket för högskoleservice (VHS)
National Veterinary Institute	Veterinärmedicinska anstalt, statens
Swedish National Road and Transport Research Institute	Väg- och transportforskningsinstitut, statens
National Plant Variety Board	Växsortnämnd, statens
Labour Inspectorate	Yrkesinspektionen

Public Prosecution Authorities including County Public Prosecution Authority and District Prosecution Authority	Åklagarmyndigheterna inklusive läns- och distriktsåklagarmyndigheterna
National Board of Civil Emergency Pre- paredness	Överstyrelsen för civil beredskap

VEREINIGTES KÖNIGREICH

(nur der englische Text ist verbindlich)

1. CABINET OFFICE
Civil Service College
Office of Public Services
The Buying Agency
Parliamentary Counsel Office
Central Computer and Telecommunications Agency (CCTA)
2. CENTRAL OFFICE OF INFORMATION
3. CHARITY COMMISSION
4. CROWN PROSECUTION SERVICE
5. CROWN ESTATE COMMISSIONERS (VOTE EXPENDITURE ONLY)
6. CUSTOMS AND EXCISE DEPARTMENT
7. DEPARTMENT FOR INTERNATIONAL DEVELOPMENT
8. DEPARTMENT FOR NATIONAL SAVINGS
9. DEPARTMENT FOR EDUCATION AND EMPLOYMENT
Higher Education Funding Council for England
Office of Manpower Economics

10. DEPARTMENT OF HEALTH

Central Council for Education and Training in Social Work

Dental Practice Board

English National Board for Nursing, Midwifery and Health Visitors

National Health Service Authorities and Trusts

Prescription Pricing Authority

Public Health Laboratory Service Board

U.K. Central Council for Nursing, Midwifery and Health Visiting

11. DEPARTMENT OF NATIONAL HERITAGE

British Library

British Museum

Historic Buildings and Monuments Commission for England (English Heritage)

Imperial War Museum

Museums and Galleries Commission

National Gallery

National Maritime Museum

National Portrait Gallery

Natural History Museum

Royal Commission on Historical Manuscripts

Royal Commission on Historical Monuments of England

Royal Fine Art Commission (England)

Science Museum

Tate Gallery

Victoria and Albert Museum

Wallace Collection

12. DEPARTMENT OF SOCIAL SECURITY

Medical Boards and Examining Medical Officers (War Pensions)

Regional Medical Service

Independent Tribunal Service

Disability Living Allowance Advisory Board

Occupational Pensions Board

Social Security Advisory Committee

13. DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT
 - Building Research Establishment Agency
 - Commons Commission
 - Countryside Commission
 - Valuation tribunal
 - Rent Assessment Panels
 - Royal Commission on Environmental Pollution
14. DEPARTMENT OF THE PROCURATOR-GENERAL AND TREASURY SOLICITOR
 - Legal Secretariat to the Law Officers
15. DEPARTMENT OF TRADE AND INDUSTRY
 - National Weights and Measures Laboratory
 - Domestic Coal Consumers' Council
 - Electricity Committees
 - Gas Consumers' Council
 - Central Transport Consultative Committees
 - Monopolies and Mergers Commission
 - Patent Office
 - Employment Appeal Tribunal
 - Industrial Tribunals
16. DEPARTMENT OF TRANSPORT
 - Coastguard Services
17. EXPORT CREDITS GUARANTEE DEPARTMENT
18. FOREIGN AND COMMONWEALTH OFFICE
 - Wilton Park Conference Centre
19. GOVERNMENT ACTUARY'S DEPARTMENT

- 20. GOVERNMENT COMMUNICATIONS HEADQUARTERS
- 21. HOME OFFICE
 - Boundary Commission for England
 - Gaming Board for Great Britain
 - Inspectors of Constabulary
 - Parole Board and Local Review Committees
- 22. HOUSE OF COMMONS
- 23. HOUSE OF LORDS
- 24. INLAND REVENUE, BOARD OF
- 25. INTERVENTION BOARD FOR AGRICULTURAL PRODUCE
- 26. LORD CHANCELLOR'S DEPARTMENT
 - Combined Tax Tribunal
 - Council on Tribunals
 - Immigration Appellate Authorities
 - Immigration Adjudicators
 - Immigration Appeal Tribunal
 - Lands Tribunal
 - Law Commission
 - Legal Aid Fund (England and Wales)
 - Pensions Appeal Tribunals
 - Public Trust Office
 - Office of the Social Security Commissioners
 - Supreme Court Group (England and Wales)
 - Court of Appeal - Criminal
 - Circuit Offices and Crown, County and Combined Courts (England and Wales)
 - Transport Tribunal

27. MINISTRY OF AGRICULTURE, FISHERIES AND FOOD
 - Agricultural Dwelling House Advisory Committees
 - Agricultural Land Tribunals
 - Agricultural Wages Board and Committees
 - Cattle Breeding Centre
 - Plant Variety Rights Office
 - Royal Botanic Gardens, Kew
28. MINISTRY OF DEFENCE¹
 - Meteorological Office
 - Procurement Executive
29. NATIONAL AUDIT OFFICE
30. NATIONAL INVESTMENT AND LOANS OFFICE
31. NORTHERN IRELAND COURT SERVICE
 - Coroners Courts
 - County Courts
 - Court of Appeal and High Court of Justice in Northern Ireland
 - Crown Court
 - Enforcement of Judgements Office
 - Legal Aid Fund
 - Magistrates Court
 - Pensions Appeals Tribunals
32. NORTHERN IRELAND, DEPARTMENT OF AGRICULTURE
33. NORTHERN IRELAND, DEPARTMENT OF ECONOMIC DEVELOPMENT
34. NORTHERN IRELAND, DEPARTMENT OF EDUCATION
35. NORTHERN IRELAND, DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT
36. NORTHERN IRELAND, DEPARTMENT OF FINANCE AND PERSONNEL

¹ Non-warlike materials contained in section 3 of this Appendix. (Nichtkriegsmaterial nach Abschnitt 3 dieser Anlage.)

- 37. NORTHERN IRELAND, DEPARTMENT OF HEALTH AND SOCIAL SERVICES
- 38. NORTHERN IRELAND OFFICE
 - Crown Solicitor's Office
 - Department of the Director of Public Prosecutions for Northern Ireland
 - Northern Ireland Forensic Science Laboratory
 - Office of Chief Electoral Officer for Northern Ireland
 - Police Authority for Northern Ireland
 - Probation Board for Northern Ireland
 - State Pathologist Service
- 39. OFFICE OF FAIR TRADING
- 40. OFFICE FOR NATIONAL STATISTICS
 - National Health Service Central Register
- 41. OFFICE OF THE PARLIAMENTARY COMMISSIONER FOR ADMINISTRATION AND HEALTH SERVICE COMMISSIONERS
- 42. PAYMASTER GENERAL'S OFFICE
- 43. POSTAL BUSINESS OF THE POST OFFICE
- 44. PRIVY COUNCIL OFFICE
- 45. PUBLIC RECORD OFFICE
- 46. REGISTRY OF FRIENDLY SOCIETIES
- 47. ROYAL COMMISSION ON HISTORICAL MANUSCRIPTS
- 48. ROYAL HOSPITAL, CHELSEA
- 49. ROYAL MINT

- 50. SCOTLAND, CROWN OFFICE AND PROCURATOR
Fiscal Service
- 51. SCOTLAND, REGISTERS OF SCOTLAND
- 52. SCOTLAND, GENERAL REGISTER OFFICE
- 53. SCOTLAND, LORD ADVOCATE'S DEPARTMENT
- 54. SCOTLAND, QUEEN'S AND LORD TREASURER'S REMEMBRANCER
- 55. SCOTTISH COURTS ADMINISTRATION
Accountant of Court's Office
Court of Justiciary
Court of Session
Lands Tribunal for Scotland
Pensions Appeal Tribunals
Scottish Land Court
Scottish Law Commission
Sheriff Courts
Social Security Commissioners' Office
- 56. THE SCOTTISH OFFICE CENTRAL SERVICES
- 57. THE SCOTTISH OFFICE AGRICULTURE AND FISHERIES DEPARTMENT:
Crofters Commission
Red Deer Commission
Royal Botanic Garden, Edinburgh
- 58. THE SCOTTISH OFFICE INDUSTRY DEPARTMENT

59. THE SCOTTISH OFFICE EDUCATION DEPARTMENT
 - National Galleries of Scotland
 - National Library of Scotland
 - National Museums of Scotland
 - Scottish Higher Education Funding Council
60. THE SCOTTISH OFFICE ENVIRONMENT DEPARTMENT
 - Rent Assessment Panel and Committees
 - Royal Commission on the Ancient and Historical Monuments of Scotland
 - Royal Fine Art Commission for Scotland
61. THE SCOTTISH OFFICE HOME AND HEALTH DEPARTMENTS
 - HM Inspectorate of Constabulary
 - Local Health Councils
 - National Board for Nursing, Midwifery and Health Visiting for Scotland
 - Parole Board for Scotland and Local Review Committees
 - Scottish Council for Postgraduate Medical Education
 - Scottish Crime Squad
 - Scottish Criminal Record Office
 - Scottish Fire Service Training School
 - Scottish National Health Service Authorities and Trusts
 - Scottish Police College
62. SCOTTISH RECORD OFFICE
63. HM TREASURY

64. WELSH OFFICE

Royal Commission of Ancient and Historical Monuments in Wales

Welsh National Board for Nursing, Midwifery and Health Visiting

Local Government Boundary Commission for Wales

Valuation Tribunals (Wales)

Welsh Higher Education Funding Council

Welsh National Health Service Authorities and Trusts

Welsh Rent Assessment Panels

Abschnitt 3

Liste der Waren und Ausrüstungsgegenstände, die von den Verteidigungsministerien Belgiens, Dänemarks, Deutschlands, Finnlands, Frankreichs, Griechenlands, Irlands, Italiens, Luxemburgs, der Niederlande, Österreichs, Portugals, Schwedens, Spaniens und des Vereinigten Königreichs erworben werden und unter diesen Titel fallen

Kapitel 25: Salz; Schwefel; Steine und Erden; Gips, Kalk und Zement

Kapitel 26: Erze sowie Schlacken und Aschen

Kapitel 27: Mineralische Brennstoffe, Mineralöle und Erzeugnisse ihrer Destillation; bituminöse Stoffe; Mineralwachse

ausgenommen:

ex 2710: Spezialbenzine (ausgenommen Österreich)

Heiz- und Kraftstoffe (nur Österreich)

Kapitel 28: Anorganische chemische Erzeugnisse; anorganische oder organische Verbindungen von Edelmetallen, von Seltenerdmetallen, von radioaktiven Elementen oder von Isotopen

ausgenommen:

ex 2809: Sprengstoffe

ex 2813: Sprengstoffe

ex 2814: Tränengas

ex 2828: Sprengstoffe

ex 2832: Sprengstoffe
ex 2839: Sprengstoffe
ex 2850: Giftige Stoffe
ex 2851: Giftige Stoffe
ex 2854: Sprengstoffe

Kapitel 29: Organische chemische Erzeugnisse

ausgenommen:

ex 2903: Sprengstoffe
ex 2904: Sprengstoffe
ex 2907: Sprengstoffe
ex 2908: Sprengstoffe
ex 2911: Sprengstoffe
ex 2912: Sprengstoffe
ex 2913: Giftige Stoffe
ex 2914: Giftige Stoffe
ex 2915: Giftige Stoffe
ex 2921: Giftige Stoffe
ex 2922: Giftige Stoffe
ex 2923: Giftige Stoffe
ex 2926: Sprengstoffe
ex 2927: Giftige Stoffe
ex 2929: Sprengstoffe

- Kapitel 30: Pharmazeutische Erzeugnisse
- Kapitel 31: Düngemittel
- Kapitel 32: Gerb- und Farbstoffauszüge; Tannine und ihre Derivate; Farbstoffe, Pigmente und andere Farbmittel; Anstrichfarben und Lacke; Kitte; Tinten
- Kapitel 33: Etherische Öle und Resinoide; zubereitete Riech-, Körperpflege- oder Schönheitsmittel
- Kapitel 34: Seifen, organische grenzflächenaktive Stoffe, zubereitete Waschmittel, zubereitete Schmiermittel, künstliche Wachse, zubereitete Wachse, Schuhcreme, Scheuerpulver und dergleichen, Kerzen und ähnliche Erzeugnisse, Modelliermassen, "Dentalwachs" und Zubereitungen für zahnärztliche Zwecke auf der Grundlage von Gips
- Kapitel 35: Eiweißstoffe; modifizierte Stärke; Klebstoffe; Enzyme
- Kapitel 36: Pulver und Sprengstoffe; pyrotechnische Artikel; Zündhölzer; Zündmetalllegierungen; leicht entzündliche Stoffe (nur Österreich und Schweden)
- ausgenommen (nur Österreich):
- ex 3601: Schießpulver
 - ex 3602: Zubereitete Sprengstoffe
 - ex 3604: Zündstoffe
 - ex 3608: Sprengstoffe
- Kapitel 37: Erzeugnisse zu fotografischen oder kinematografischen Zwecken

Kapitel 38: Verschiedene Erzeugnisse der chemischen Industrie

ausgenommen:

ex 3819: Giftige Stoffe (nicht für Schweden)

Kapitel 39: Kunststoffe und Waren daraus

ausgenommen:

ex 3903: Sprengstoffe (nicht für Schweden)

Kapitel 40: Kautschuk und Waren daraus

ausgenommen:

ex 4011: Schussfeste Reifen (nicht für Schweden)

Kapitel 41: Häute, Felle (andere als Pelzfelle) und Leder (nicht für Österreich)

Kapitel 42: Lederwaren; Sattlerwaren; Reiseartikel, Handtaschen und ähnliche Behältnisse;
Waren aus Därmen (nicht für Österreich)

Kapitel 43: Pelzfelle und künstliches Pelzwerk; Waren daraus

Kapitel 44: Holz und Holzwaren; Holzkohle (nicht für Österreich)

Kapitel 45: Kork und Korkwaren

- Kapitel 46: Flechtwaren und Korbmacherwaren
- Kapitel 47: Halbstoffe aus Holz oder anderen zellulosehaltigen Faserstoffen; Papier und Pappe (Abfälle und Ausschuss) zur Wiedergewinnung
- Kapitel 48: Papier und Pappe; Waren aus Papierhalbstoff, Papier oder Pappe (nicht für Österreich)
- Kapitel 49: Bücher, Zeitungen, Bilddrucke und andere Erzeugnisse des grafischen Gewerbes; hand- oder maschinengeschriebene Schriftstücke und Pläne (nicht für Österreich)
- Kapitel 65: Kopfbedeckungen und Teile davon

ausgenommen (nur Österreich):
ex 6505: Militärische Kopfbedeckungen
- Kapitel 66: Regenschirme, Sonnenschirme, Gehstöcke, Sitzstöcke, Peitschen, Reitpeitschen und Teile davon
- Kapitel 67: Zugerichtete Federn und Daunen und Waren aus Federn oder Daunen; künstliche Blumen; Waren aus Menschenhaaren
- Kapitel 68: Waren aus Steinen, Gips, Zement, Asbest, Glimmer oder ähnlichen Stoffen
- Kapitel 69: Keramische Waren

- Kapitel 70: Glas und Glaswaren
- Kapitel 71: Echte Perlen oder Zuchtperlen, Edelsteine oder Schmucksteine, Edelmetalle, Edelmetallplattierungen und Waren daraus; Fantasieschmuck; Münzen
- Kapitel 72: Münzen (nur Österreich und Schweden)
- Kapitel 73: Eisen und Stahl und Waren daraus
- Kapitel 74: Kupfer und Waren daraus
- Kapitel 75: Nickel und Waren daraus
- Kapitel 76: Aluminium und Waren daraus
- Kapitel 77: Magnesium und Beryllium und Waren daraus
- Kapitel 78: Blei und Waren daraus
- Kapitel 79: Zink und Waren daraus
- Kapitel 80: Zinn und Waren daraus
- Kapitel 81: Andere unedle Metalle; Cermets; Waren daraus

Kapitel 82: Werkzeuge, Schneidwaren und Essbestecke, aus unedlen Metallen; Teile davon, aus unedlen Metallen

ausgenommen:

ex 8205: Werkzeuge (nicht für Österreich)

ex 8207: Werkzeuge, Teile

ex 8208: Handwerkzeuge (nur Österreich)

Kapitel 83: Verschiedene Waren aus unedlen Metallen

Kapitel 84: Kernreaktoren, Kessel, Maschinen, Apparate und mechanische Geräte; Teile davon

ausgenommen:

ex 8406: Antriebsmotoren

ex 8408: Andere Antriebsmotoren

ex 8445: Maschinen

ex 8453: Automatische Datenverarbeitungsmaschinen (nicht für Österreich)

ex 8455: Teile von Maschinen der Position 8453 (nicht für Österreich und Schweden)

ex 8459: Kernreaktoren (nicht für Österreich und Schweden)

Kapitel 85: Elektrische Maschinen, Apparate, Geräte und andere elektrotechnische Waren, Teile davon

ausgenommen:

ex 8503: Elektrische Zellen und Batterien (nur Österreich)

ex 8513: Fernmeldeausrüstungen

ex 8515: Übertragungsanlagen

Kapitel 86: Schienenfahrzeuge und ortsfestes Gleismaterial, Teile davon; mechanische (auch elektromechanische) Signalgeräte für Verkehrswege

ausgenommen:

ex 8602: Gepanzerte Lokomotiven, elektrisch

ex 8603: Andere gepanzerte Lokomotiven

ex 8605: Gepanzerte Wagen

ex 8606: Reparaturwagen

ex 8607: Wagen

Kapitel 87: Zugmaschinen, Kraftwagen, Krafträder, Fahrräder und andere nicht schienengebundene Landfahrzeuge, Teile davon und Zubehör

ausgenommen:

ex 8708: Panzer und andere gepanzerte Fahrzeuge

ex 8701: Zugmaschinen

ex 8702: Militärfahrzeuge

ex 8703: Abschleppwagen

ex 8709: Krafträder

ex 8714: Anhänger

Kapitel 88: Luftfahrzeuge und Raumfahrzeuge, Teile davon (nur Österreich)

Kapitel 89: Wasserfahrzeuge und schwimmende Vorrichtungen

ausgenommen:

ex 8901: Kriegsschiffe (nur Österreich)

ex 8901 A: Kriegsschiffe (ausgenommen Österreich)

ex 8903: schwimmende Vorrichtungen (nur Österreich)

Kapitel 90: Optische, fotografische oder kinematografische Instrumente, Apparate und Geräte; Mess-, Prüf- oder Präzisionsinstrumente, -apparate und -geräte; medizinische und chirurgische Instrumente, Apparate und Geräte; Teile für diese Instrumente, Apparate und Geräte

ausgenommen:

ex 9005: Fernrohre

ex 9013: Verschiedene Instrumente, Laser

ex 9014: Fernmessgeräte

ex 9028: Elektrische und elektronische Messinstrumente

ex 9011: Mikroskope (nicht für Schweden und Österreich)

ex 9017: Medizinische Instrumente (nicht für Schweden und Österreich)

ex 9018: Mechanische therapeutische Apparate (nicht für Schweden und Österreich)

ex 9019: Orthopädische Apparate (nicht für Schweden und Österreich)

ex 9020: Röntgengeräte (nicht für Schweden und Österreich)

Kapitel 91: Uhren und Teile davon

- Kapitel 92: Musikinstrumente; Tonaufnahme- oder Tonwiedergabegeräte, Bild- und Tonaufzeichnungs- oder -wiedergabegeräte, für das Fernsehen; Teile und Zubehör für diese Instrumente und Geräte
- Kapitel 94: Möbel und Teile davon; medizinisch-chirurgische Möbel; Betausstattungen und ähnliche Waren
- ausgenommen:
ex 9401 A: Flugzeugsitze (nicht für Österreich)
- Kapitel 95: Waren aus Schnitz- oder Formstoffen
- Kapitel 96: Bürstenwaren, Puderquasten und Siebwaren
- Kapitel 97: Spielzeug, Spiele, Unterhaltungsartikel und Sportgeräte; Teile davon (nur Österreich und Schweden)
- Kapitel 98: Verschiedene Waren

Anlage 2

BESCHAFFUNGSSTELLEN AUF SUBZENTRALER EBENE
UND EINRICHTUNGEN DES ÖFFENTLICHEN RECHTS

Beschaffungsstellen, für die die Bestimmungen dieses Titels gelten

WAREN

Schwellenwert: 200 000 SZR

DIENSTLEISTUNGEN

nach Maßgabe der Anlage 4

Schwellenwert: 200 000 SZR

BAULEISTUNGEN

nach Maßgabe der Anlage 5

Schwellenwert: 5 000 000 SZR

Liste der Beschaffungsstellen

1. Beschaffungsstellen der Gebietskörperschaften

2. Einrichtungen des öffentlichen Rechts im Sinne der Richtlinie 93/37/EWG

- "Einrichtung des öffentlichen Rechts" ist eine Einrichtung,
 - die zu dem besonderen Zweck gegründet wurde, im Allgemeininteresse liegende Aufgaben zu erfüllen, die nicht gewerblicher Art sind, und
 - die Rechtspersönlichkeit besitzt und
 - die überwiegend vom Staat, von Gebietskörperschaften oder von anderen Einrichtungen des öffentlichen Rechts finanziert wird oder die hinsichtlich ihrer Leitung der Aufsicht durch letztere unterliegt oder deren Verwaltungs-, Leitungs- oder Aufsichtsorgan mehrheitlich aus Mitgliedern besteht, die vom Staat, den Gebietskörperschaften oder anderen Einrichtungen des öffentlichen Rechts ernannt worden sind.

Die Listen der Einrichtungen und Kategorien von Einrichtungen des öffentlichen Rechts, die die genannten Kriterien erfüllen, sind in Anhang I der Richtlinie 93/37/EWG enthalten. Diese Listen erheben keinen Anspruch auf Vollständigkeit (siehe Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften L 199 vom 9.8.1993, S. 56, und C 241 vom 29.8.1994, S. 228).

Listen der Einrichtungen und Kategorien von Einrichtungen des öffentlichen Rechts

I. BELGIEN

Einrichtungen

- Archives générales du Royaume et Archives de l'État dans les Provinces - Algemeen Rijksarchief en Rijksarchief in de Provinciën
- Conseil autonome de l'enseignement communautaire - Autonome Raad van het Gemeenschapsonderwijs
- Radio et télévision belges, émissions néerlandaises - Belgische Radio en Televisie, Nederlandse uitzendingen
- Belgisches Rundfunk- und Fernsehzentrum der Deutschsprachigen Gemeinschaft (Centre de radio et télévision belge de la Communauté de langue allemande - Centrum voor Belgische Radio en Televisie voor de Duitstalige Gemeenschap)
- Bibliothèque royale Albert Ier - Koninklijke Bibliotheek Albert I
- Caisse auxiliaire de paiement des allocations de chômage - Hulpkas voor Werkloosheidsuitkeringen
- Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité - Hulpkas voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekeringen
- Caisse nationale des pensions de retraite et de survie - Rijkskas voor Rust- en Overlevingspensioenen
- Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins naviguant sous pavillon belge - Hulp- en Voorzorgkas voor Zeevarenden onder Belgische Vlag
- Caisse nationale des calamités - Nationale Kas voor de Rampenschade
- Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales en faveur des travailleurs de l'industrie diamantaire - Bijzondere Verrekenkas voor Gezinsvergoedingen ten bate van de Arbeiders der Diamantnijverheid

- Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales en faveur des travailleurs de l'industrie du bois - Bijzondere Verrekenkas voor Gezinsvergoedingen ten bate van Arbeiders in de Houtnijverheid
- Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales en faveur des travailleurs occupés dans les entreprises de batellerie - Bijzondere Verrekenkas voor Gezinsvergoedingen ten bate van Arbeiders der Ondernemingen voor Binnenscheepvaart
- Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales en faveur des travailleurs occupés dans les entreprises de chargement, déchargement et manutention de marchandises dans les ports débarcadères, entrepôts et stations (appelée habituellement «Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales des régions maritimes») - Bijzondere Verrekenkas voor Gezinsvergoedingen ten bate van de Arbeiders gebezigd door Ladings- en Lossingsondernemingen en door de Stuwadoors in de Havens, Losplaatsen, Stapelplaatsen en Stations (gewoonlijk genoemd: Bijzondere Compensatiekas voor kindertoeslagen van de zeevaartgewesten)
- Centre informatique pour la Région bruxelloise - Centrum voor Informatica voor het Brussels Gewest
- Commissariat général de la Communauté flamande pour la coopération internationale - Commissariaat-generaal voor Internationale Samenwerking van de Vlaamse Gemeenschap
- Commissariat général pour les relations internationales de la Communauté française de Belgique - Commissariaat-generaal bij de Internationale Betrekkingen van de Franse Gemeenschap van België
- Conseil central de l'économie - Centrale Raad voor het Bedrijfsleven

- Conseil économique et social de la Région wallonne - Sociaal-economische Raad van het Waals Gewest
- Conseil national du travail - Nationale Arbeidsraad
- Conseil supérieur des classes moyennes - Hoge Raad voor de Middenstand
- Office pour les travaux d'infrastructure de l'enseignement subsidié - Dienst voor Infrastructuurwerken van het Gesubsidieerd Onderwijs
- Fondation royale - Koninklijke Schenking
- Fonds communautaire de garantie des bâtiments scolaires - Gemeenschappelijk Waarborgfonds voor Schoolgebouwen
- Fonds d'aide médicale urgente - Fonds voor Dringende Geneeskundige Hulp
- Fonds des accidents du travail - Fonds voor Arbeitsongevallen
- Fonds des maladies professionnelles - Fonds voor Beroepsziekten
- Fonds des routes - Wegenfonds
- Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises - Fonds tot Vergoeding van de in geval van Sluiting van Ondernemingen Ontslagen Werknemers
- Fonds national de garantie pour la réparation des dégâts houillers - Nationaal Waarborgfonds inzake Kolenmijnschade
- Fonds national de retraite des ouvriers mineurs - Nationaal Pensioenfonds voor Mijnwerkers
- Fonds pour le financement des prêts à des États étrangers - Fonds voor Financiering van de Leningen aan Vreemde Staten
- Fonds pour la rémunération des mousses enrôlés à bord des bâtiments de pêche - Fonds voor Scheepsjongens aan Boord van Vissersvaartuigen
- Fonds wallon d'avances pour la réparation des dommages provoqués par des pompages et des prises d'eau souterraine - Waals Fonds van Voorschotten voor het Herstel van de Schade veroorzaakt door Grondwaterzuiveringen en Afpompingen

- Institut d'aéronomie spatiale - Instituut voor Ruimte-aëronomie
- Institut belge de normalisation - Belgisch Instituut voor Normalisatie
- Institut bruxellois de l'environnement - Brussels Instituut voor Milieubeheer
- Institut d'expertise vétérinaire - Instituut voor Veterinaire Keuring
- Institut économique et social des classes moyennes - Economisch en Sociaal Instituut voor de Middenstand
- Institut d'hygiène et d'épidémiologie - Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie
- Institut francophone pour la formation permanente des classes moyennes - Franstalig Instituut voor Permanente Vorming voor de Middenstand
- Institut géographique national - Nationaal Geografisch Instituut
- Institut géotechnique de l'État - Rijksinstituut voor Grondmechanica
- Institut national d'assurance maladie-invalidité - Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering
- Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants - Rijksinstituut voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen
- Institut national des industries extractives - Nationaal Instituut voor de Extractiebedrijven
- Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre - Nationaal Instituut voor Oorlogsinvaliden, Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers
- Institut pour l'amélioration des conditions de travail - Instituut voor Verbetering van de Arbeidsvoorwaarden
- Institut pour l'encouragement de la recherche scientifique dans l'industrie et l'agriculture - Instituut tot Aanmoediging van het Wetenschappelijk Onderzoek in Nijverheid en Landbouw
- Institut royal belge des sciences naturelles - Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen

- Institut royal belge du patrimoine artistique - Koninklijk Belgisch Instituut voor het Kunstpatrimonium
- Institut royal de météorologie - Koninklijk Meteorologisch Instituut
- Enfance et famille - Kind en Gezin
- Compagnie des installations maritimes de Bruges - Maatschappij der Brugse Zeevaart-inrichtingen
- Mémorial national du fort de Breendonck - Nationaal Gedenkteken van het Fort van Breendonck
- Musée royal de l'Afrique centrale - Koninklijk Museum voor Midden-Afrika
- Musées royaux d'art et d'histoire - Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis
- Musées royaux des beaux-arts de Belgique - Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België
- Observatoire royal de Belgique - Koninklijke Sterrenwacht van België
- Office belge de l'économie et de l'agriculture - Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw
- Office belge du commerce extérieur - Belgische Dienst voor Buitenlandse Handel
- Office central d'action sociale et culturelle au profit des membres de la communauté militaire - Centrale Dienst voor Sociale en Culturele Actie ten behoeve van de Leden van de Militaire Gemeenschap
- Office de la naissance et de l'enfance - Dienst voor Borelingen en Kinderen
- Office de la navigation - Dienst voor de Scheepvaart
- Office de promotion du tourisme de la Communauté française - Dienst voor de Promotie van het Toerisme van de Franse Gemeenschap
- Office de renseignements et d'aide aux familles des militaires - Hulp- en Informatiebureau voor Gezinnen van Militairen
- Office de sécurité sociale d'outre-mer - Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid

- Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés - Rijksdienst voor Kinderbijslag voor Werknemers
- Office national de l'emploi - Rijksdienst voor de Arbeidsvoorziening
- Office national des débouchés agricoles et horticoles - Nationale Dienst voor Afzet van Land - en Tuinbouwprodukten
- Office national de sécurité sociale - Rijksdienst voor Sociale Zekerheid
- Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales - Rijksdienst voor Sociale Zekerheid van de Provinciale en Plaatselijke Overheidsdiensten
- Office national des pensions - Rijksdienst voor Pensioenen
- Office national des vacances annuelles - Rijksdienst voor de Jaarlijkse Vakantie
- Office national du lait - Nationale Zuiveldienst
- Office régional bruxellois de l'emploi - Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling
- Office régional et communautaire de l'emploi et de la formation - Gewestelijke en Gemeenschappelijke Dienst voor Arbeidsvoorziening en Vorming
- Office régulateur de la navigation intérieure - Dienst voor Regeling der Binnenvaart
- Société publique des déchets pour la Région flamande - Openbare Afvalstoffenmaatschappij voor het Vlaams Gewest
- Orchestre national de Belgique - Nationaal Orkest van België
- Organisme national des déchets radioactifs et des matières fissiles - Nationale Instelling voor Radioactief Afval en -Splijtstoffen
- Palais des beaux-arts - Paleis voor Schone Kunsten
- Pool des marins de la marine marchande - Pool van de Zeelieden ter Koopvaardij
- Port autonome de Charleroi - Autonome Haven van Charleroi
- Port autonome de Liège - Autonome Haven van Luik

- Port autonome de Namur - Autonome Haven van Namen
- Radio et télévision belges de la Communauté française - Belgische Radio en Televisie van de Franse Gemeenschap
- Régie des bâtiments - Regie der Gebouwen
- Régie des voies aériennes - Regie der Luchtwegen
- Régie des postes - Regie der Posterijen
- Régie des télégraphes et des téléphones - Regie van Telegraaf en Telefoon
- Conseil économique et social pour la Flandre - Sociaal-economische Raad voor Vlaanderen
- Société anonyme du canal et des installations maritimes de Bruxelles - Naamloze Venootschap Zeekanaal en-Haveninrichtingen van Brussel
- Société du logement de la Région bruxelloise et sociétés agréées - Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij en erkende maatschappijen
- Société nationale terrienne - Nationale Landmaatschappij
- Théâtre royal de la Monnaie - De Koninklijke Muntchouwburg
- Universités relevant de la Communauté flamande - Universiteiten afhangende van de Vlaamse Gemeenschap
- Universités relevant de la Communauté française - Universiteiten afhangende van de Franse Gemeenschap
- Office flamand de l'emploi et de la formation professionnelle - Vlaamse Dienst voor Arbeidsvoorziening en Beroepsopleiding
- Fonds flamand de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales - Vlaams Fonds voor de Bouw van Ziekenhuizen en Medisch-Sociale Instellingen
- Société flamande du logement et sociétés agréées - Vlaamse Huisvestingsmaatschappij en erkende maatschappijen

- Société régionale wallonne du logement et sociétés agréées - Waalse Gewestelijke Maatschappij voor de Huisvesting en erkende maatschappijen
- Société flamande d'épuration des eaux - Vlaamse Maatschappij voor Waterzuivering
- Fonds flamand du logement des familles nombreuses - Vlaams Woningfonds van de Grote Gezinnen

Kategorien

- les centres publics d'aide sociale (Fürsorgeämter)
- les fabriques d'église (Kirchenämter)

II. DÄNEMARK

Einrichtungen

- Københavns Havn
- Danmarks Radio
- TV 2/Danmark
- TV2 Reklame A/S
- Danmarks Nationalbank
- A/S Storebæltsforbindelsen
- A/S Øresundsforbindelsen (alene tilslutningsanlæg i Danmark)
- Københavns Lufthavn A/S
- Byfornyelsesselskabet København
- Tele Danmark A/S mit Tochtergesellschaften:
- Fyns Telefon A/S

- Jydsk Telefon Aktieselskab A/S
- Københavns Telefon Aktieselskab
- Tele Sønderjylland A/S
- Telecom A/S
- Tele Danmark Mobil A/S

Kategorien

- De kommunale havne (kommunale Häfen)
- Andre Forvaltningssubjekter (andere Verwaltungsorgane)

III. DEUTSCHLAND

1. Juristische Personen des öffentlichen Rechts

die bundes-, landes- und gemeindeunmittelbaren Körperschaften, Anstalten und Stiftungen des öffentlichen Rechts, insbesondere in folgenden Bereichen:

1.1. Körperschaften

- wissenschaftliche Hochschulen und verfasste Studentenschaften
- berufsständische Vereinigungen (Rechtsanwalts-, Notar-, Steuerberater-, Wirtschaftsprüfer-, Architekten-, Ärzte- und Apothekerkammern)

- Wirtschaftsvereinigungen (Landwirtschafts-, Handwerks-, Industrie- und Handelskammern, Handwerksinnungen, Handwerkerschaften)
- Sozialversicherungen (Krankenkassen, Unfall- und Rentenversicherungsträger)
- kassenärztliche Vereinigungen
- Genossenschaften und Verbände

1.2. Anstalten und Stiftungen

die der staatlichen Kontrolle unterliegenden und im Allgemeininteresse tätig werdenden Einrichtungen nichtgewerblicher Art, insbesondere in folgenden Bereichen:

- rechtsfähige Bundesanstalten
- Versorgungsanstalten und Studentenwerke
- Kultur-, Wohlfahrts- und Hilfsstiftungen

2. Juristische Personen des Privatrechts

die der staatlichen Kontrolle unterliegenden und im Allgemeininteresse tätig werdenden Einrichtungen nichtgewerblicher Art, einschließlich der kommunalen Versorgungsunternehmen:

- Gesundheitswesen (Krankenhäuser, Kurmittelbetriebe, medizinische Forschungseinrichtungen, Untersuchungs- und Tierkörperbeseitigungsanstalten)
- Kultur (öffentliche Bühnen, Orchester, Museen, Bibliotheken, Archive, zoologische und botanische Gärten)
- Soziales (Kindergärten, Kindertagesheime, Erholungseinrichtungen, Kinder- und Jugendheime, Freizeiteinrichtungen, Gemeinschafts- und Bürgerhäuser, Frauenhäuser, Altersheime, Obdachlosenunterkünfte)
- Sport (Schwimmbäder, Sportanlagen und -einrichtungen)
- Sicherheit (Feuerwehren, Rettungsdienste)
- Bildung (Umschulungs-, Aus-, Fort- und Weiterbildungseinrichtungen, Volkshochschulen)
- Wissenschaft, Forschung und Entwicklung (Großforschungseinrichtungen, wissenschaftliche Gesellschaften und Vereine, Wissenschaftsförderung)
- Entsorgung (Straßenreinigung, Abfall- und Abwasserbeseitigung)

- Bauwesen und Wohnungswirtschaft (Stadtplanung, Stadtentwicklung, Wohnungsunternehmen, Wohnraumvermittlung)
- Wirtschaft (Wirtschaftsförderungsgesellschaften)
- Friedhofs- und Bestattungswesen
- Zusammenarbeit mit den Entwicklungsländern (Finanzierung, technische Zusammenarbeit, Entwicklungshilfe, Ausbildung)

IV. GRIECHENLAND

Kategorien

die sonstigen juristischen Personen des öffentlichen Rechts, deren öffentliche Bauaufträge der staatlichen Kontrolle unterliegen

V. SPANIEN

Kategorien

- Entidades Gestoras y Servicios Comunes de la Seguridad Social (Verwaltungsbehörden und gemeinsame Einrichtungen des Gesundheits- und Sozialwesens)

- Organismos Autónomos de la Administración del Estado (unabhängige Organisationen der Verwaltung des Staates)
- Organismos Autónomos de las Comunidades Autónomas (unabhängige Organisationen autonomer Behörden)
- Organismos Autónomos de las Entidades Locales (unabhängige Organisationen örtlicher Behörden)
- Otras entidades sometidas a la legislación de contratos del Estado español (andere Einrichtungen, die der staatlichen spanischen Gesetzgebung über das Vergabewesen unterliegen)

VI. FRANKREICH

Einrichtungen

1. staatliche öffentliche Einrichtungen:

1.1. wissenschaftlicher, kultureller und beruflicher Art:

- Collège de France
- Conservatoire national des arts et métiers
- Observatoire de Paris

1.2. im Bereich Wissenschaft und Technologie:

- Centre national de la recherche scientifique (CNRS)
- Institut national de la recherche agronomique

- Institut national de la santé et de la recherche médicale
- Institut français de recherche scientifique pour le développement en coopération (ORSTOM)

1.3. mit Verwaltungscharakter:

- Agence nationale pour l'emploi
- Caisse nationale des allocations familiales
- Caisse nationale d'assurance maladie des travailleurs salariés
- Caisse nationale d'assurance vieillesse des travailleurs salariés
- Office national des anciens combattants et victimes de la guerre
- Agences financières de bassins

Kategorien

1. staatliche öffentliche Einrichtungen:

- universités (Universitäten)
- écoles normales d'instituteurs (pädagogische Hochschulen)

2. regionale, departementale und örtliche öffentliche Einrichtungen mit Verwaltungscharakter:

- collèges (Realschulen)
- lycées (Gymnasien)
- établissements publics hospitaliers (öffentliche Krankenhäuser)
- offices publics d'habitations à loyer modéré (OPHLM) (Ämter für Sozialwohnungen)

3. Gebietskörperschaften:

- syndicats de communes (Gemeindeverbände)
- districts (Distrikte)
- communautés urbaines (städtische Gemeinschaften)
- institutions interdépartementales et interrégionales (interdepartementale und interregionale Einrichtungen)

VII. IRLAND

Einrichtungen

- Shannon Free Airport Development Company Ltd
- Local Government Computer Services Board
- Local Government Staff Negotiations Board
- Córas Tráchtála (Irish Export Board)
- Industrial Development Authority
- Irish Goods Council (Promotion of Irish Goods)
- Córas Beostoic agus Feola (CBF) (Irish Meat Board)
- Bord Fáilte Éireann (Irish Tourism Board)
- Údarás na Gaeltachta (Development Authority for Gaeltacht Regions)
- An Bord Pleanála (Irish Planning Board)

Kategorien

- Third level Educational Bodies of a Public Character (öffentliche Einrichtungen für höhere Bildung)
- National Training, Cultural or Research Agencies (nationale Behörden für Ausbildung, Kultur oder Forschung)
- Hospital Boards of a Public Character (öffentliche Krankenhausbehörden)
- National Health & Social Agencies of a Public Character (nationale, öffentliche Behörden für Gesundheit und Soziales)
- Central & Regional Fishery Boards (zentrale und regionale Fischereibehörden)

VIII. ITALIEN

Einrichtungen

- Agenzia per la promozione dello sviluppo nel Mezzogiorno

Kategorien

- Enti portuali e aeroportuali (Hafen- und Flughafenbehörden)
- Consorzi per le opere idrauliche (Konsortien für Wasserbauarbeiten)
- Le università statali, gli istituti universitari statali, i consorzi per i lavori interessanti le università (die staatlichen Universitäten, die staatlichen Universitätsinstitute, die Konsortien für den Ausbau der Universitäten)
- Gli istituti superiori scientifici e culturali, gli osservatori astronomici, astrofisici, geofisici o vulcanologici (die höheren wissenschaftlichen und kulturellen Institute, die Observatorien für Astronomie, Astrophysik, Geophysik und Vulkanologie)

- Enti di ricerca e sperimentazione (Einrichtungen für Forschung und experimentelle Arbeiten)
- Le istituzioni pubbliche di assistenza e di beneficenza (öffentliche Wohlfahrts- und Wohltätigkeitseinrichtungen)
- Enti che gestiscono forme obbligatorie di previdenza e di assistenza (Einrichtungen zur Verwaltung sozialer Pflichtversicherungen)
- Consorzi di bonifica (Konsortien für Meliorationen)
- Enti di sviluppo o di irrigazione (Unternehmen für Entwicklung und Bewässerung)
- Consorzi per le aree industriali (Konsortien für Industriegebiete)
- Comunità montane (Zweckverbände von Gemeinden in Gebirgsregionen)
- Enti preposti a servizi di pubblico interesse (Einrichtungen zur Erbringung von im allgemeinen Interesse liegenden Dienstleistungen)
- Enti pubblici preposti ad attività di spettacolo, sportive, turistiche e del tempo libero (öffentliche Einrichtungen, die Unterhaltungs-, Sport-, touristische und Freizeitaktivitäten bearbeiten)
- Enti culturali e di promozione artistica (Einrichtungen zur Förderung kultureller und künstlerischer Aktivitäten)

IX. LUXEMBURG

Kategorien

- Les établissements publics de l'État placés sous la surveillance d'un membre du gouvernement (öffentliche Einrichtungen des Staates, die der Überwachung eines Regierungsmitglieds unterstellt sind)

- Les établissements publics placés sous la surveillance des communes (öffentliche Einrichtungen, die der Überwachung der Kommunen unterstellt sind)
- Les syndicats de communes créés en vertu de la loi du 14 février 1900 telle qu'elle a été modifiée par la suite (Gemeindeverbände, die nach dem Gesetz vom 14. Februar 1900 mit späteren Änderungen gegründet wurden)

X. NIEDERLANDE

Einrichtungen

- De Nederlandse Centrale Organisatie voor Toegepast Natuurwetenschappelijk Onderzoek (TNO) en de daaronder ressorterende organisaties

Kategorien

- De waterschappen (Wasserbauverwaltung)
- De instellingen van wetenschappelijk onderwijs vermeld in artikel 8 van de Wet op het Wetenschappelijk Onderwijs (1985), de academische ziekenhuizen (Einrichtungen wissenschaftlicher Bildung, genannt in Artikel 8 des Gesetzes über wissenschaftliche Bildung (1985), die Universitätskliniken)

XI. PORTUGAL

Kategorien

- Estabelecimentos públicos de ensino, investigação científica e saúde (öffentliche Einrichtungen für Bildung, wissenschaftliche Forschung und Gesundheit)
- Institutos públicos sem carácter comercial ou industrial (öffentliche Institute ohne gewerblichen Charakter)
- Fundações públicas (öffentliche Stiftungen)
- Administrações gerais e juntas autónomas (allgemeine Verwaltungen und unabhängige Beiräte)

XII. VEREINIGTES KÖNIGREICH

Einrichtungen

- Central Blood Laboratories Authority
- Design Council
- Health and Safety Executive
- National Research Development Corporation
- Public Health Laboratory Services Board
- Advisory, Conciliation and Arbitration Service
- Commission for the New Towns
- Development Board For Rural Wales

- English Industrial Estates Corporation
- National Rivers Authority
- Northern Ireland Housing Executive
- Scottish Enterprise
- Scottish Homes
- Welsh Development Agency

Kategorien

- Universities and polytechnics, maintained schools and colleges (Hochschulen und polytechnische Schulen, staatlich subventionierte Schulen und Colleges)
- National Museums and Galleries (staatliche Museen und Galerien)
- Research Councils (Forschungsförderungseinrichtungen)
- Fire Authorities (Feuerwehrbehörden)
- National Health Service Authorities (Behörden des staatlichen Gesundheitsdienstes)
- Police Authorities (Polizeibehörden)
- New Town Development Corporations (Gesellschaften zur Planung und Entwicklung einer neuen Stadt)
- Urban Development Corporations (Gesellschaften für die städtische Entwicklung)

XIII. ÖSTERREICH

alle Einrichtungen ohne gewerblichen Charakter, die der Finanzkontrolle des Rechnungshofs unterliegen

XIV. FINNLAND

öffentliche oder öffentlich kontrollierte Stellen oder Unternehmen ohne gewerblichen Charakter

XVI. SCHWEDEN

alle nichtgewerblichen Einrichtungen, deren Beschaffungen der Aufsicht der Nationalen Behörde für das öffentliche Beschaffungswesen unterliegen

Neben den in Anhang I der Richtlinie 93/37/EWG aufgeführten Beschaffungsstellen gelten folgende Beschaffungsstellen als Einrichtungen des öffentlichen Rechts im Sinne der Richtlinie:

Österreich:	Österreichische Staatsdruckerei
Dänemark:	Hovedstandens Sygehusfaelleskab
Irland:	Forbas / Forbairt
Luxemburg:	L'entreprise des Postes et Télécomunications (nur Postdienste)
Portugal:	Instituto Nacional de Intervenção e Garantia Agrícola (INGA)
	Instituto do Consumidor
	Instituto de Meteorologia
	Instituto da Conservação da Natureza
	Instituto da Água
	Instituto de Comércio Externo de Portugal (ICEP)
	Instituto do Sangue
Vereinigtes Königreich:	Ordnance Survey

Anlage 3

BESCHAFFUNGSSTELLEN, DIE IM VERSORGUNGSSEKTOR TÄTIG SIND

Beschaffungsstellen, für die die Bestimmungen dieses Titels gelten

WAREN

Schwellenwert: 400 000 SZR

DIENSTLEISTUNGEN

nach Maßgabe der Anlage 4

Schwellenwert: 400 000 SZR

BAULEISTUNGEN

nach Maßgabe der Anlage 5

Schwellenwert: 5 000 000 SZR

Liste der Beschaffungsstellen

Die Auftraggeber im Sinne des Artikels 2 der Richtlinie 93/38/EWG, die staatliche Behörden oder öffentliche Unternehmen sind und eine oder mehrere der folgenden Tätigkeiten ausüben:

- a) Versorgung von Beförderungsunternehmen im See- oder Binnenschiffsverkehr mit Häfen oder anderen Verkehrseinrichtungen,
- b) Versorgung von Beförderungsunternehmen im Luftverkehr mit Flughäfen oder anderen Verkehrseinrichtungen.

Die in dieser Anlage aufgeführten staatlichen Behörden und öffentlichen Unternehmen (Auftraggeber im Bereich der See- oder Binnenhafen- oder anderen Verkehrseinrichtungen und Auftraggeber im Bereich der Flughafeneinrichtungen) nach der Richtlinie 93/38/EWG erfüllen die genannten Kriterien. Diese Listen erheben keinen Anspruch auf Vollständigkeit (siehe Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften L 199 vom 9.8.1993, S. 84, und C 241 vom 29.8.1994, S. 228).

Abschnitt 1

Auftraggeber im Bereich der See- oder Binnenhafen- oder anderen Verkehrseinrichtungen

ÖSTERREICH

Binnenhäfen, die ganz oder teilweise im Eigentum von Ländern und/oder Gemeinden stehen

BELGIEN

- Société anonyme du canal et des installations maritimes de Bruxelles
- Port autonome de Liège
- Port autonome de Namur
- Port autonome de Charleroi
- Port de la ville de Gand
- La Compagnie des installations maritimes de Bruges - Maatschappij der Brugse haveninrichtingen

- Société intercommunale de la rive gauche de l'Escaut - Intercommunale maatschappij van de linker Scheldeoever (Port d'Anvers)
- Port de Nieuwport
- Port d'Ostende

DÄNEMARK

Häfen im Sinne der Artikel 1, I bis III des bekendtgørelse nr. 604 af 16 december 1985 om hvilke havne der er omfattet af lov om trafikhavne, jf. lov nr. 239 af 12 maj 1976 om trafikhavne

FINNLAND

Häfen, die nach dem Laki kunnallisista satamajärjestyksistä ja liikennemaksuista (955/76) betrieben werden

Saimaa-Kanal (Saimaan kanavan hoitokunta)

DEUTSCHLAND

- Häfen, die ganz oder teilweise im Eigentum von Ländern, Kreisen oder Gemeinden stehen
- Binnenhäfen, die der Hafenordnung gemäß den Wassergesetzen der Länder unterliegen

GRIECHENLAND

- Οργανισμός Λιμένος Πειραιώς (Organismos Limenos Peiraios) Hafen Piräus, eingerichtet mit Notstandsgesetz 1559/1950 und Gesetz 1630/1951
- Οργανισμός Λιμένος Θεσσαλονίκης (Organismos Limenos Thessalonikis) Hafen Thessaloniki, eingerichtet mit Dekret N.A. 2251/1953
- andere Häfen, für die das Präsidialdekret 649/1977 (NA. 649/1977) Εποπτεία, οργάνωση λειτουργίας, διοικητικός έλεγχος λιμένων (Epopteia, organosi leitoyrgias dioktiktikos elenchos limenon) gilt

SPANIEN

- Puerto de Huelva, eingerichtet mit dem Decreto de 2 de octubre de 1969, no 2380/69.
Puertos y Faros. Otorga Régimen de Estatuto de Autonomía al Puerto de Huelva
- Puerto de Barcelona, eingerichtet mit dem Decreto de 25 de agosto de 1978, no 2407/78,
Puertos y Faros. Otorga al de Barcelona Régimen de Estatuto de Autonomía
- Puerto de Bilbao, eingerichtet mit dem Decreto de 25 de agosto de 1978, no 2048/78.
Puertos y Faros. Otorga al de Bilbao Régimen de Estatuto de Autonomía
- Puerto de Valencia, eingerichtet mit dem Decreto de 25 de agosto de 1978, no 2409/78.
Puertos y Faros. Otorga al de Valencia Régimen de Estatuto de Autonomía
- Juntas de Puertos, betrieben nach der Lei 27/68 de 20 de junio de 1968 & Puertos y Faros.
Juntas de Puertos y Estatutos de Autonomía und dem Decreto de 9 de abril de 1970, no
1350/70. Juntas de Puertos. Reglamento
- Häfen, die von der Comisión Administrativa de Grupos de Puertos nach der Ley 27/68 de
20 de junio de 1968, Decreto 1958/78 de 23 de junio de 1978 and Decreto 571/81 de 6 de
mayo de 1981 verwaltet werden
- Häfen, die im Real Decreto 989/82 de 14 de mayo de 1982. Puertos. Clasificación de los
de interés general aufgeführt sind

FRANKREICH

- Port autonome de Paris, eingerichtet mit der loi 68/917 du 24 octobre 1968 relative au port autonome de Paris
- Port autonome de Strasbourg, eingerichtet mit der convention du 20 mai 1923 entre l'Etat et la ville de Strasbourg relative à la constitution du port rhénan de Strasbourg et à l'exécution de travaux d'extension de ce port, approved by the loi du 26 avril 1924
- andere Binnenhäfen, die mit article 6 (navigation intérieure) du décret 69-140 du 6 février 1969 relatif aux concessions d'outillage public dans les ports maritimes eingerichtet wurden oder nach diesem Artikel betrieben werden
- autonome Häfen, die nach den articles L 111-1 et suivants du code des ports maritimes betrieben werden
- nichtautonome Häfen, die nach den articles R 121-1 et suivants du code des ports maritimes betrieben werden
- Häfen, die von den Départements verwaltet oder auf der Grundlage einer Konzession der Départements nach article 6 de la loi 86-663 du 22 juillet 1983 complétant la loi 83-8 du 7 janvier 1983 relative à la répartition de compétences entre les communes, départements et l'Etat betrieben werden

IRLAND

- Häfen, die nach den Harbour Acts 1946 to 1976 betrieben werden
- Port of Dun Laoghaire, betrieben nach dem State Harbours Act 1924
- Port of Rosslare Harbour, betrieben nach dem Finguard and Rosslare Railways and Harbours Act 1899

ITALIEN

- staatliche Häfen und andere Häfen, die von der Capitaneria di Porto nach dem Codice della navigazione, Regio Decreto 30 marzo 1942, n. 32 verwaltet werden
- autonome Häfen (enti portuali), eingerichtet durch besondere Gesetze nach Artikel 19 des Codice della navigazione, Regio Decreto 30 marzo 1942, n. 327

LUXEMBURG

Port de Mertert, eingerichtet und betrieben nach der loi du 22 juillet 1963 relative à l'aménagement et à l'exploitation d'un port fluvial sur la Moselle

NIEDERLANDE

Havenbedrijven, eingerichtet und betrieben nach der Gemeentewet van 29 juni 1851

Havenschap Vlissingen, eingerichtet mit der wet van 10 september 1970 houdende een gemeenschappelijke regeling tot oprichting van het Havenschap Vlissingen

Havenschap Terneuzen, eingerichtet mit der wet van 8 april 1970 houdende een gemeenschappelijke regeling tot oprichting van het Havenschap Terneuzen

Havenschap Delfzijl, eingerichtet mit der wet van 31 juli 1957 houdende een gemeenschappelijke regeling tot oprichting van het Havenschap Delfzijl

Industrie- en havenschap Moerdijk, eingerichtet mit der gemeenschappelijke regeling tot oprichting van het Industrie- en havenschap Moerdijk van 23 oktober 1970, genehmigt durch Koninklijke Besluit nr. 23 van 4 maart 1972

PORTUGAL

Porto do Lisboa, eingerichtet mit dem Decreto Real do 18 de Fevereiro de 1907 und betrieben nach dem Decreto-Lei no 36976 de 20 de Julho de 1948

Porto do Douro e Leixões, eingerichtet mit dem Decreto-Lei no 36977 de 20 de Julho de 1948

Porto de Sines, eingerichtet mit dem Decreto-Lei no 508/77 de 14 de Dezembro de 1977

Portos de Setúbal, Aveiro, Figueira de Foz, Viana do Castelo, Portimão e Faro, betrieben nach dem Decreto-Lei no 37754 de 18 de Fevereiro de 1950

SCHWEDEN

Häfen und Verkehrseinrichtungen nach dem lag (1983:293) om inrättande, utvidgning och avlysning av allmän farled och allmän hamn, und der förordning (1983:744) om trafiken på Göta kanal

VEREINIGTES KÖNIGREICH

Hafenbehörden im Sinne der Section 57 of the Harbours Act 1964 providing port facilities to carriers by sea or inland waterway

Abschnitt 2

Auftraggeber im Bereich der Flughafeneinrichtungen

ÖSTERREICH

Austro Control GmbH

Stellen im Sinne der Artikel 60 bis 80 des Luftfahrtgesetzes 1957 (BGBl. Nr. 253/1957)

BELGIEN

Régie des voies aériennes, eingerichtet nach dem arrêté-loi du 20 novembre 1946 portant création de la régie des voies aériennes, geändert durch den arrêté royal du 5 octobre 1970 portant refonte du statut de la régie des voies aériennes

DÄNEMARK

Flughäfen, die auf der Grundlage einer Genehmigung nach § 55, stk. 1, lov om luftfart, jf. lov-bekendtgørelse nr. 408 af 11. september 1985 betrieben werden

FINNLAND

Flughäfen, die vom "Ilmailulaitos/Luftfartsverket" nach dem Ilmailulaki (595/64) verwaltet werden

DEUTSCHLAND

Flughäfen im Sinne des § 38 Absatz 2 der Luftverkehrszulassungsordnung vom 19. März 1979, zuletzt geändert durch die Verordnung vom 21. Juli 1986

GRIECHENLAND

Flughäfen, die nach dem Gesetz 517/1931 zur Einrichtung des Zivilluftfahrtendienstes Υπηρεσία Πολιτικής Αεροπορίας (ΥΠΑ) (Ypiresia Politikis Aeroporias (YPA)) betrieben werden

internationale Flughäfen, die nach dem Präsidialerlass 647/981 betrieben werden

SPANIEN

Flughäfen, die von Aeropuertos Nacionales verwaltet und nach dem Decreto 278/1982 de 15 de octubre de 1982 betrieben werden

FRANKREICH

Aéroports de Paris, betrieben nach titre V, articles L 251-1 à 252-1 du code de l'aviation civile

Aéroport de Bâle-Mulhouse, eingerichtet mit der convention franco-suisse du 4 juillet 1949

Flughäfen im Sinne des article L 270-1, code de l'aviation civile

Flughäfen, die nach dem cahier de charges type d'une concession d'aéroport, décret du 6 mai 1955 betrieben werden

Flughäfen, die auf der Grundlage einer convention d'exploitation nach article L/221, code de l'aviation civile betrieben werden

IRLAND

Flughäfen Dublin, Cork und Shannon, verwaltet von Aer Rianta - Irish Airports

Flughäfen, die auf der Grundlage einer Public use License nach dem Air Navigation and Transport Act No 23 1936, dem Transport Fuel and Power Transfer of Departmental, Administration and Ministerial Functions Order 1959 (SI No 125 of 1959) und dem Air Navigation (Aerodromes and Visual Ground Aids) Order 1970 (SI No 291 of 1970) betrieben werden

ITALIEN

staatliche Zivilflughäfen (aeroporti civili istituiti dallo Stato) nach Artikel 692 des Codice della navigazione, Regio Decreto 30 marzo 1942, n. 327

Stellen, die Flughafeneinrichtungen auf der Grundlage einer nach Artikel 694 des Codice della navigazione, Regio Decreto 30 marzo 1942, n. 327 erteilten Konzession betreiben

LUXEMBURG

Aéroport de Findel

NIEDERLANDE

Flughäfen, die nach den Artikeln 18 ff. der Luchtvaartwet vom 15. Januar 1958 in der Fassung vom 7. Juni 1978 betrieben werden

PORTUGAL

Flughäfen, die von Aeroportos de Navegação Aérea (ANA), EP nach dem Decreto-Lei no 246/79 verwaltet werden

Aeroporto do Funchal und Aeroporto de Porto Santo, regionalisiert mit dem Decreto-Lei no 284/81

SCHWEDEN

Flughäfen, die im öffentlichen Eigentum stehen und nach dem lag (1957:297) om luftfart betrieben werden

Flughäfen, die im privaten Eigentum stehen und mit einer Betriebsgenehmigung nach dem genannten Gesetz betrieben werden, soweit diese Genehmigung den Kriterien des Artikels 2 Absatz 3 der Richtlinie entspricht

VEREINIGTES KÖNIGREICH

Flughäfen, die von British Airports Authority plc verwaltet werden

Flughäfen, die public limited companies (plc) nach dem Airports Act 1986 sind

Anlage 4**DIENTSTLEISTUNGEN**

Folgende der im Allgemeinen Verzeichnis der Dienstleistungen aufgeführten Dienstleistungen sind einbezogen:

Gegenstand	CPC-Nr.
Instandhaltungs- und Reparaturarbeiten	6112, 6122, 633, 886
Dienstleistungen des Landverkehrs, einschließlich Dienstleistungen im Zusammenhang mit gepanzerten Fahrzeugen und Kurierdienstleistungen, ausgenommen Beförderung von Postsendungen	712 (ausgenommen 71235), 7512, 87304
Personen- und Güterbeförderung im Luftverkehr, ausgenommen Beförderung von Postsendungen	73 (ausgenommen 7321)
Beförderung von Postsendungen, ausgenommen Beförderung im Eisenbahn- und im Luftverkehr	71235, 7321
Fernmeldedienstleistungen	752* (ausgenommen 7524, 7525, 7526)
Dienstleistungen der Datenverarbeitung und von Datenbanken	84
Dienstleistungen im Rahmen der Rechnungsprüfung und Buchführung	862
Dienstleistungen im Rahmen der Markt- und Meinungsforschung	864
Dienstleistungen im Rahmen der Unternehmensberatung und damit verbundene Dienstleistungen	865, 866**
Dienstleistungen von Architektenbüros und von Ingenieurbüros, Dienstleistungen im Rahmen der Städteplanung und Landschaftsgestaltung, Dienstleistungen im Rahmen der sonstigen wissenschaftlichen und technischen Beratung im Zusammenhang mit der Ingenieur Tätigkeit, Dienstleistungen im Rahmen der technischen, physikalischen und chemischen Untersuchung	867
Dienstleistungen im Rahmen der Werbung	871
Dienstleistungen im Rahmen der Reinigung von Gebäuden, Inventar und Verkehrsmitteln	874, 82201-82206
Vermittlung und Verwaltung von Veröffentlichungs- und Druckereidienstleistungen	88442
Dienstleistungen im Rahmen der Abwasser- und Abfallbeseitigung und der sonstigen Entsorgung	94

Anmerkungen zu Anlage 4

* Ausgenommen Sprachtelefonie-, Fernschreib-, Funktelefon-, Paging- und Satellitendienstleistungen.

** Ausgenommen Schieds- und Schlichtungsdienstleistungen.

Anlage 5**BAULEISTUNGEN**

Definition "Bauftrag":

Bauftrag ist ein Auftrag mit dem Ziel der Ausführung von Hoch- und Tiefbauarbeiten jeder Art im Sinne von Abteilung 51 der Zentralen Gütersystematik (CPC).

Liste der Abteilung 51 CPC

Klasse	Unter- klasse	Titel	ISCI-Entsprechung
ABSCHNITT 5		BAULEISTUNGEN UND BAUTEN; LAND	
ABTEILUNG 51		BAULEISTUNGEN	
511		Vorbereitende Baustelleneinrichtung	
5111	51110	Baustellenerkundung	4510
5112	51120	Abbrucharbeiten	4510
5113	51130	Spreng- und Entrümmerungsarbeiten	4510
5114	51140	Aushub- und Erdbewegungsarbeiten	4510
5115	51150	Aufschließung von Lagerstätten	4510
5116	51160	Gerüstbau	4520

Klasse	Unter- klasse	Titel	ISCI-Entsprechung
512		Bauleistungen im Hochbau	
5121	51210	Bauleistungen an Gebäuden mit einer oder zwei Wohnungen	4520
5122	51220	Bauleistungen an Gebäuden mit drei oder mehr Wohnungen	4520
5123	51230	Bauleistungen an Lagern und Industriebauten	4520
5124	51240	Bauleistungen an Geschäftsbauten	4520
5125	51250	Bauleistungen an Vergnügungsstätten	4520
5126	51260	Bauleistungen an Hotels, Restaurants und ähnlichen Gebäuden	4520
5127	51270	Bauleistungen an Unterrichtsgebäuden	4520
5128	51280	Bauleistungen an Gesundheitseinrichtungen	4520
5129	51290	Bauleistungen an sonstigen Gebäuden	4520
513		Tiefbauarbeiten	
5131	51310	Bauleistungen an Autobahnen, Straßen, Wegen, Bahnverkehrsstrecken sowie an Start- und Landebahnen (ausgenommen Hochstraßen)	4520
5132	51320	Bauleistungen an Brücken, Hochstraßen, Tunneln und Unterführungen	4520
5133	51330	Bauleistungen an Wasserstraßen, Häfen, Dämmen und andere Wasserbauarbeiten	4520
5134	51340	Bauleistungen an Rohrfernleitungen, Fernmelde- und Energieübertragungsleitungen	4520
5135	51350	Bauleistungen an kommunalen Rohrleitungs- und Kabelnetzen (einschließlich zugehöriger Arbeiten)	4520
5136	51360	Bauleistungen an Bergwerken und industriellen Produktionsanlagen	4520
5137		Bauleistungen an Sport- und Freizeitanlagen	
	51371	Bauleistungen an Stadien und Sportplätzen	4520
	51372	Bauleistungen an sonstigen Sport- und Freizeitanlagen (z.B. Schwimmbäder, Tennis- und Golfplätze)	4520
5139	51390	Sonstige allgemeine Hoch- und Tiefbauarbeiten, a.n.g.	4520

	Klasse	Unter- klasse	Titel	ISCI-Entsprechung
514	5140	51400	Bauleistungen an Fertigteilbauten	4520
515			Spezialbauarbeiten	
	5151	51510	Herstellen von Fundamenten, einschließlich Rammarbeiten	4520
	5152	51520	Brunnenbau	4520
	5153	51530	Dachdeckungs- und Abdichtungsarbeiten	4520
	5154	51540	Betonarbeiten	4520
	5155	51550	Stahlbauarbeiten einschließlich Biege- und Schweißarbeiten	4520
	5156	51560	Maurerarbeiten	4520
	5159	51590	Sonstige Spezialbauarbeiten	4520
516			Bauinstallationsarbeiten	
	5161	51610	Arbeiten an Heizungs-, Lüftungs- und Klima- anlagen	4530
	5162	51620	Arbeiten im Rahmen der Installation von Wasser- und Abwasseranlagen	4530
	5163	51630	Gasinstallationsarbeiten	4530
	5164		Elektroinstallationsarbeiten	
		51641	Installation von elektrischen Leitungen und Armaturen	4530
		51642	Installation von Feuermeldeanlagen	4530
		51643	Installation von Einbruchsicherungen	4530
		51644	Installation von Hausantennen	4530
		51649	Sonstige Elektroinstallationsarbeiten	4530
	5165	51650	Isolierungsarbeiten (elektrische Leitungen, Wasser, Wärme, Schall)	4530
	5166	51660	Einrichtungen von Zäunen und Geländern	4530
	5169		Sonstige Installationsarbeiten	
		51691	Einbau von Aufzügen und Rolltreppen	4530
		51699	Sonstige Installationsarbeiten, a.n.g.	4530

	Klasse	Unter- klasse	Titel	ISCI-Entsprechung
517			Sonstige Bauleistungen und Ausbauarbeiten	
	5171	51710	Verglasungsarbeiten	4540
	5172	51720	Stuck-, Gips- und Verputzarbeiten	4540
	5173	51730	Malerarbeiten	4540
	5174	51740	Verlegen von Fußboden- und Wandfliesen oder -platten	4540
	5175	51750	Sonstige Fußbodenverlegearbeiten, Tapezie- ren und sonstige Wandverkleidearbeiten	4540
	5176	51760	Bautischlerarbeiten mit und ohne Metall so- wie Zimmererarbeiten	4540
	5177	51770	Raumausstattungsarbeiten	4540
	5178	51780	Dekorative Arbeiten	4540
	5179	51790	Sonstige Baufertigstellungs- und Ausbauar- beiten	4540
518	5180	51800	Leistungen bei der Vermietung von Bauma- schinen und -geräten mit Bedienungspersonal	4550